

Татьяна Олива Моралес



ОБШИЙ КУРС ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

Часть 1 (А1-А2)

3 336 слов

Татьяна Олива Моралес

Общий курс турецкого языка. Часть 1 (A1–A2)

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=67754895

ISBN 9785005660015

Аннотация

Учебник рассчитан на начинающих, в нём дан краткий фонетический курс и подробно рассматриваются все базовые темы турецкой грамматики уровней A1–A2. Пособие содержит тексты и упражнения по переводу с русского и с турецкого языка, и может быть использовано широким кругом лиц, так как материал адаптирован по методике © «Лингвистический Реаниматор» (подан со словами-подсказками в скобках и имеет ключи), что облегчает обучение и заучивание новых слов и выражений. Книга содержит 3 336 турецких слов.

Содержание

Авторское право	12
Аннотация	13
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	14
От автора	15
Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор	16
Специальные обозначения	18
Основы турецкой грамматики	19
Урок 1. Фонетика и ударения в словах	20
Краткий фонетический курс	20
Турецкий алфавит	20
Упражнение 1	21
Особенности произношения некоторых букв	23
Ударение в турецком языке	25
Упражнение 2	25
Инфинитивы глаголов	29
Повелительное наклонение 2 лица единственного числа	30
Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа	30

(обращение на «ты»)	
Упражнение 3	30
Отрицательная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа	31
Отглагольное существительное (=	32
усечённый инфинитив)	
Упражнение 4	32
Отрицательный инфинитив	34
Упражнение 5	34
Ключ к упражнению 5	35
Упражнение 6	36
Указательные местоимения	37
Множественное число существительных /	38
Çoğul eki	
Закон гармонии гласных на 2	38
Упражнение 7	39
Ключ к упражнению 7	41
Вопросительная частица mı, mi, mi, mü	43
Закон гармонии гласных на 4	44
Упражнение 8	47
Ключ к упражнению 8	49
Урок 2. Количественные числительные / Sayı	53
Sıfatları	
Числительные с 0 до 10	53
Упражнение 1	54
Числительные от 11 до 19	56

Упражнение 2	56
Десятки от 20 до 90 и числительные до 99	58
Упражнение 3	58
Разница между сложными числительными до 100 и после 100	60
Сотни	62
Упражнение 4	62
Тысячи, миллионы, миллиарды	65
Количественные числительные и существительные	66
Урок 3. Разговорный турецкий язык	68
Тема 1. Приветствие малознакомых людей	68
Тема 2. В продуктовом магазине	69
Надписи в магазинах	69
Обращение к продавцу	69
Диалог у кассы	70
Упражнение 1	71
Упражнение 2	72
Тема 3. На рынке (Pazarda)	74
Обращения	74
Диалог на рынке	74
Упражнение 3	75
Упражнение 4	76
Упражнение 5	77
Продукты питания	79
Овощи и фрукты	85

Тема 4. В магазине одежды, обуви (Mağazada)	87
Обращения	87
Словарь	87
Упражнение 6	88
Диалог в обувном магазине	89
Упражнение 7	90
Упражнение 8	91
Диалог в магазине одежды (Mağazada)	93
Упражнение 9	94
Диалог у кассы (Kasada)	94
Упражнение 10	95
Упражнение 11	96
Упражнение 12	97
Одежда и обувь	99
Тема 5. В ресторане (Lokantada [лёкантада́])	100
Диалог официанта с клиентом и клиентов между собой	100
Упражнение 13	103
Упражнение 14	107
Меню ресторана	110
Salata ve mezeler – салаты и закуски	110
Çorbalar – супы	111
Sıcak yemekler – горячие блюда	112
Et yemekleri – мясные блюда	112
Balık yemekleri – рыбные блюда	113
Garnitür – гарниры	113

Tatlılar – десерты	114
Meşrubat – прохладительные напитки	115
Sıcak içkiler – горячие напитки	116
Alkollü içkiler – алкогольные напитки	116
Урок 4. Настоящее время на -iyor (Şimdiki Zaman)	118
Настоящее время на -iyor (Şimdiki Zaman), утвердительная форма	118
Упражнение 1	123
Ключ к упражнению 1	124
Отрицательная форма глагола в настоящем времени	129
Упражнение 2	131
Ключ к упражнению 2	132
Вопросительная и вопросительно- отрицательная форма глагола в настоящем времени	137
Упражнение 3	137
Ключ к упражнению 3	139
Текст	145
Практика. Утвердительные и отрицательные предложения	147
Упражнение 4	147
Ключ к упражнению 4	148
Упражнение 5 (перевод на русский)	148
Упражнение 6	149

Ключ к упражнению 6	150
Упражнение 7 (перевод на русский)	151
Упражнение 8	151
Ключ к упражнению 8	152
Упражнение 9 (перевод на русский)	153
Упражнение 10	153
Ключ к упражнению 10	155
Упражнение 11 (перевод на русский)	155
Упражнение 12	156
Ключ к упражнению 12	157
Упражнение 13 (перевод на русский)	157
Упражнение 14	158
Ключ к упражнению 14	159
Упражнение 15 (перевод на русский)	159
Упражнение 16	159
Ключ к упражнению 16	161
Упражнение 17 (перевод на русский)	161
Прилагательные, образованные от существительных и прилагательных, обозначающие языки от существительных, обозначающих национальность, с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), - ça2 (-ça, -çe)	162
Упражнение 18	162
Ключ к упражнению 18	163
Упражнение 19 (перевод на русский)	163

Турецкие слова, похожие на русские	164
Слова, произошедшие от латинских и греческих слов	164
Турецкие слова из русских существительных с окончанием -ция / -сия	165
Турецкие слова из русских существительных с окончанием -гия	166
Турецкие слова из русских существительных с окончанием -а /-ия	166
Упражнение 20	167
Упражнение 21	167
Упражнение 22	168
Ключ к упражнениям 20 – 23	169
Упражнение 23 (сводный перевод на русский)	170
Ключ к упражнению 23 (сводный перевод на русский)	173
Разговорный блок. Интервью 1 (Получение информации о человеке)	182
Практика. Вопросительные, вопросительно- отрицательные предложения	184
Упражнение 24	184
Ключ к упражнению 24	185
Упражнение 25 (перевод на русский)	186
Упражнение 26	186
Ключ к упражнению 26	188

Упражнение 27 (перевод на русский)	188
Упражнение 28	189
Ключ к упражнению 28	190
Упражнение 29 (перевод на русский)	191
Упражнение 30	192
Ключ к упражнению 30	193
Конец ознакомительного фрагмента.	194

Общий курс турецкого языка. Часть 1 (A1—A2)

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

Переводчик Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2022

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2022

© Татьяна Олива Моралес, перевод, 2022

ISBN 978-5-0056-6001-5 (т. 1)

ISBN 978-5-0056-6002-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Учебник рассчитан на начинающих, в нём дан краткий фонетический курс и подробно рассматриваются все базовые темы турецкой грамматики уровней А1-А2. Пособие содержит тексты и упражнения по переводу с русского и с турецкого языка, и может быть использовано широким кругом лиц, так как материал адаптирован по методике © «Лингвистический Реаниматор» (подан со словами-подсказками в скобках и имеет ключи), что облегчает обучение и заучивание новых слов и выражений. Книга содержит 4 **232** турецких слова.

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 –
5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты

<https://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Татьяна Олива Моралес

Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © Лингвистический Реаниматор, позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские/ турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано

в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © Лингвистический Реаниматор были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

Merħaba (здравствуй) – турецкое слово) перевод слова на русский язык (буква ħ перечёркнута, потому что как правило она не читается).

(genell**ı**kle) **обычно** – (турецкое слово) перевод слова на русский язык.

genell**ı**kle *или* genell**ı**kle – если ударение в слове падает не на последний слог, ударная гласная выделена.

Основы турецкой грамматики

Урок 1. Фонетика и ударения в словах

Краткий фонетический курс

Турецкий алфавит

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Ff

Аа Бб Дже Чч Дд Ээ Фф

Gg Ğğ Hh Iı İi Jj Kk

Гг - Хх Ыы Ии Жж Кк

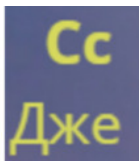
Ll Mm Nn Oo Öö Pp

Лл Мм Нн Оо Ёё Пп

Упражнение 1

Прочитайте турецкие слова и их перевод на русский язык.

* **Внимание:** ударная гласная в слове подчёркнута и выделена, если ударение не падает на последний слог.

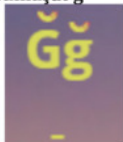


cevap [дже-вап] ответ
cevaplar [дже-вап-лар] ответы
cevaplarla [дже-вап-лар-ла] **с** ответами (*с кем? с чем?*)
cevaplardan [дже-вап-лар-дан] **от** ответов (*от кого? от чего? откуда?*)
cevaplara [дже-вап-ла-ра] **к** ответам (*куда?*)
cevaplarda [дже-вап-лар-да] **в** ответах (*где?*)



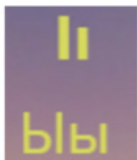
çiçek [чи-чек] цветок
çiçekler [чи-чек-лер] цветы
çiçeklerle [чи-чек-лер-ле] **с** цветами (*с кем? с чем?*)
çiçeklerden [чи-чек-лер-ден] **от** цветов (*от кого? от чего? откуда?*)
çiçeklere [чи-чек-ле-ре] **к** цветам (*куда?*)
çiçeklerde [чи-чек-лер-де] **в** цветах (*где?*)

Yumuşat g

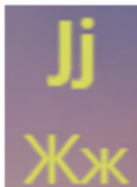


öğrenci [ё-рен-джи] ученик
öğrenciler [ё-рен-джи-лер] ученики
öğrencilerle [ё-рен-джи-лер-ле] **с** учениками (*с кем? с чем?*)
öğrencilerden [ё-рен-джи-лер-ден] **от** учеников (*от кого? от чего? откуда?*)
öğrencilere [ё-рен-джи-ле-ре] **к** ученикам (*куда?*)
öğrencilerde [ё-рен-джи-лер-де] **у** учеников (*где?*)

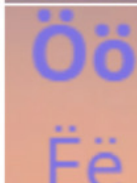
Ямушат гә



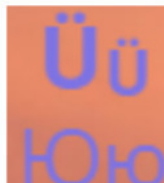
kız [кыз] девочка
kızlar [кыз-лар] девочки
kızlarla [кыз-лар-ла] **с** девочками (*с кем? с чем?*)
kızlardan [кыз-лар-дан] **от** девочек (*от кого? от чего? откуда?*)
kızlara [кыз-ла-ра] **к** девочкам (*куда?*)
kızlarda [кыз-лар-да] **у** девочек (*где?*)



jakuzi [жа-ку-зи] джакузи
jakuziler [жа-ку-зи-лер] джазуки (мн. ч.)
jakuzilerle [жа-ку-зи-лер-ле] **с** джакузи (*с кем? с чем?*)
jakuzilerden [жа-ку-зи-лер-ден] **от** джакузи (*от кого? от чего? откуда?*)
jakuzilere [жа-ку-зи-ле-ре] **к** джакузи (*куда?*)
jakuzilerde [жа-ку-зи-лер-де] **в** джакузи (*где?*)



görmek [гёрьмек] видеть
görüyorum [гё-рю-йор-рум] я вижу
görürsün [гё-рю-йор-сун] ты видишь
görüyor [гё-рю-йор] он (она) видит
görürüz [гё-рю-йор-руз] мы видим
görürsünüz [гё-рю-йор-су-нуз] вы видите
görüyorlar [гё-рю-йор-лар] они видят





çalışmak [ча-лыш-мак]

çalışıyorum [ча-лы-шы-йо-рум] я работаю

çalışıyorsun [ча-лы-шы-йор-сун] ты работаешь

çalışıyor [ча-лы-шы-йор] он (она) работает

çalışıyoruz [ча-лы-шы-йор-уз] мы работаем

çalışıyorsunuz [ча-лы-шы-йор-су-нуз] вы работаете

çalışıyorlar [ча-лы-шы-йор-лар] они работают

Особенности произношения некоторых букв

В русском языке нет звуков, соответствующих турецким **ö** и **ü**; **ö** произносится как нечто среднее между **о** и **ё**, **ü** произносится как нечто среднее между **у** и **ю**.

Буква **ğ** не произносится, но удлиняет произнесение предыдущей гласной, например:

öğrenci [оренджи] (ученик)

Буква **e** в турецком языке произносится как русская **э**, например:

ev [эв] (дом)

fener [фэнэр] (фонарь)

Буква **h** произносится с придыханием, например:

havva [*хавва*] (канун)

merhaba [*мэраба*] (привет)

Буквы **l** и **k** читаются по общему правилу, но, когда они стоят после узких мягких гласных, а это *e, ü, ö, i*, они читаются с мягким знаком:

bil [*биль*] (знать)

dil [*диль*] (язык)

gül [*гюль*] (роза)

göl [*гёль*] (озеро)

ekmek [*экмекь*] (хлеб)

erkek [*эркекь*] (мужчина)

dilek [*дилекь*] (желание)

С гласными **o, u, a, i** они читаются без смягчения, например:

bak [*бак*] (посмотрите)

durak [*дурак*] (станция)

kol [*кол*] (рука)

bol [*бол*] (множество)

rol [*рол*] (роль)

Ударение в турецком языке

Ударение в турецком языке в большинстве слов делается на последнем слоге слова, т.е. более громко и протяжно обычно произносится последний слог слова.

Упражнение 2

Прочитайте данные слова.

** Если ударение не падает на последний слог, ударная гласная подчёркнута и выделена.*

anne – мама

abla – старшая сестра

abi – старший брат

kitap – книга

kapı – дверь

masa – стол

baba – папа

öğretmen – учитель (*это – не «ё», это – нечто среднее между «ё» и «о»*)

öğrenci [ёренджи] – ученик (*это – не «ё», это – нечто среднее между «ё» и «о»*)

dolap – шкаф

pencere [пенджере] – окно

kitap – книга

ders – урок

ev – дом

çanta [чанта] – сумка

cetvel [джэत्वель] – линейка

aile – семья

oğul [оул] – сын

çiçek [чичекъ] – цветок

kedi – кошка

sokak – улица

şehir – город

kol – рука

arkadaş – друг

dışarısı [дышарысы] – улица (*на англ. outside*)

kent – город

В большинстве прилагательных с усиленным значением ударение падает на первый слог, например:

bembeyaz, *s*imsiyah, *k*oskocaman, *b*omboş.

Во всех междометиях ударение падает на первый слог, например:

*e*yvah (ой), *m*aşallah (привет), *h*aydi (давайте), *a*ferin (от-

личная работа), *vah vah* (какая жалость).

На первый слог ударение падает и в географических названиях, например:

Bursa, *İzmir*, *Muğla*, *Samsun*, *Marmara*, *Türkiye* (Турция), *Avrupa* (Европа).

Это не относится к географическим названиям, которые образованы с помощью аффикса *-istan*. В них ударение падает на последний слог, например:

Yunanistan (Греция), *Bulgaristan* (Болгария), *Özbekistan*, *Kazakistan*.

Если географическое название, заканчивается на сочетание *-ya*, ударение падает на предпоследний слог, например:

Antalya, *Antakya*, *Sakarya*, *Malatya*, *İtalya*.

В словах иностранного происхождения ударение может падать на первый слог, например:

banka, *posta*, *radio*.

Безударные аффиксы *-ma**, *-ca*, *-madan* переносят ударе-

ние на предшествующий слог, например:

ууита (не засыпай), інсанса, уаваşça, калкмадан.

** – **та** не всегда является безударным аффиксом, например в отглагольном существительном «ууита» (гармония), происходящим от глагола «ууитак» (засыпать) ударение падет на последний слог.*

В составных словах ударение падает на первый слог. Но если первая часть составного слова состоит из двух слогов, то ударение падает на второй слог, например:

başbakan, beyefendi, yılbaşı, binbaşı; hanımeli, cumartesi [джемартеси], ortaokul.

Инфинитивы глаголов

Инфинитивы турецкий глаголов имеют ударные аффиксы
-mak / -mek, например:

oturmak – сидеть

kalkmak – вставать

gitmek – идти

vermek – давать

Повелительное наклонение 2 лица единственного числа

Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на «ты»)

Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на ты) образуется, если у глагола убрать аффиксы -mak / -mek, например:

Otur – Сиди.

Kalk – Встань.

Git. – Иди.

Ver. – Дай.

Упражнение 3

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа.

Модель: *vermek* – давать => *ver* – дай

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
kapatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Отрицательная форма повелительного наклонения 2- го лица единственного числа

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется, если из утвердительной форме инфинитива убрать последнюю букву (k), например:

уармак – делать => **уарма** – не делай (ударение на последнюю гласную основы глагола, перед отрицательной частицей **-ma**)

söylemek – говорить => **söyleme** – не говори (ударение на последнюю гласную основы глагола, перед отрицатель-

ной частицей **-me**)

Обратите внимание на то, что в формах **уарта** (не делай) и **söyleme** (не говори) **-ta** и, соответственно, **-me** являются отрицательными частицами.

Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив)

Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив) образуется, если из утвердительной форме инфинитива убрать последнюю букву (k), например:

уармак – делать => уар**та** – делание (*ударение на последний слог*)

söylemek – говорить => söyle**me** – говорение (*ударение на последний слог*)

Упражнение 4

1) Поставьте инфинитивы глаголов в отрицательную форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа, подчеркните ударный слог, прочитайте полученные формы с правильным ударением.

Модель: vermek – давать => **verme** – не давай

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
kapatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

2) Поставьте инфинитивы глаголов в форму отглагольного существительного (= усечённого инфинитива), подчеркните ударный слог, прочитайте полученные формы с правильным ударением.

Модель: vermek – давать => verm*e* – отдача

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
kapatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти

vermek – давать

Отрицательный инфинитив

Для того чтобы образовать форму отрицательного инфинитива, нужно определить его основу и присоединить к ней аффикс -**ma** или -**me**, соответственно, например:

уар**mak** – делать (*ударение на последний слог*)

уар – основа, mak – окончание

Для того, чтобы построить форму отрицательного инфинитива, следует прибавить к основе аффикс отрицания -**ma** или -**me**:

уар**ma**mak – не делать (*ударение на первый слог*)

söyle**me**mek – не говорить (*ударение на второй слог*)

Отрицательный слог является безударным, ударение падает на слог, стоящий перед отрицательным.

Упражнение 5

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в отрицательную форму.

Модель: vermek – давать => *vermemek* – не давать

oturmak – сидеть

kalkmak – вставать

asmak – вешать

kapatmak – закрывать

okumak – читать

yazmak – писать

susmak – молчать

almak – получать

gitmek – идти

vermek – давать

Ключ к упражнению 5

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму.

Модель: *vermemek* – давать => vermek – давать

otur**ma**mak – не сидеть

kalk**ma**mak – не вставать

as**ma**mak – не вешать

kapat**ma**mak – не закрывать

ok**u**mak – не читать

*yaz*mamak – не писать
*sus*mamak – не молчать
*al*mamak – не получать
*git*memek – не идти
*ver*memek – не давать

Упражнение 6

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму инфинитива.

Модель: *ver*memek – не давать => *ver*mek – давать

*otur*mamak – не сидеть
*kalk*mamak – не вставать
*as*mamak – не вешать
*kapat*mamak – не закрывать
*oku*mamak – не читать
*yaz*mamak – не писать
*sus*mamak – не молчать
*al*mamak – не получать
*git*memek – не идти
*ver*memek – не давать

Указательные местоимения

Для обозначения предметов и явлений в турецком языке используются указательные местоимения **bu, şu, o**.

Bu araba (эта машина). *(рядом с говорящим)*

Şu araba (эта / та машина). *(немного подальше от говорящего)*

O araba (та машина). *(далеко от говорящего)*

Множественное число существительных / Çoğul eki

Закон гармонии гласных на 2	
После a, ı, o, u аффикс -lar	После e, i, ö, ü аффикс -ler
masa + lar = masalar [масалар] (столы) kapı + lar = kapılar (двери) okul + lar = okullar (школы)	çiçek + ler = çiçekler [чичиклэр] (цветы) şehir + ler = şehirler (города) söz + ler = sözler (слова)
Имеется ввиду гласная буква в последнем слоге слова.	

Для образования множественного числа существительных к ним прибавляются аффиксы (окончания) **-lar / -ler/**

Закон гармонии гласных на 2

Аффикс (окончание) **-lar** прибавляется, если последний слог незаимствованного (исконно турецкого слова) содержит гласные **a, ı, o, u**, например:

masa + **lar** = masalar [масалар] (столы)

kapı + **lar** = kapılar (двери)

okul + **lar** = okullar (школы)

Аффикс (окончание) **-ler** прибавляется, если последний

СЛОГ НЕЗАИМСТВОВАННОГО (ИСКОННО ТУРЕЦКОГО СЛОВА) СОДЕРЖИТ ГЛАСНЫЕ **e, i, ö, ü**, НАПРИМЕР:

çiçek + ler = çiçekler [*чичикълэр*] (цветы)

şehir + ler = şehirler (города)

söz + ler = sözler [*сёзьлэр*] (слова)

Исключения:

Saat (часы) – **saatler**

Hayal (мечта) – **hayaller**

Kalp (серце) – **kalpler**

Упражнение 7

Прочитайте слова, поставьте данные существительные в форму множественного числа, исходя из следующего правила:

a t o u → lar

e i ö ü → ler

araba (автомобиль)

masa (стол)

öğretmen (учитель)

sıra [*сыра*] (рабочий стол)

aile [*айле*] (семья)

köpek [кёпекъ] (собака)

kedî (кошка)

ders (урок)

pencere [пэнджэрэ] (окно)

çiçek [чичэкъ] (цветок)

a ı o u → lar

e i ö ü → ler

baba (отец)

çanta [чанта] (сумка)

müdür [мюдюр] (начальник, управляющий делами)

defter (тетрадь)

dolap (кабинет)

ev [эв] (дом)

şehir [шехир] (город)

öğrenci [ёрэнджу] (студент)

kitap (книга)

silgi [силгу] (ластик)

a ı o u → lar

e i ö ü → ler

otobüs (автобус)

kalem (ручка)

doktor (врач)

cetvel [джэтвэль] (линейка)

tahta (доска)

gül [гюль] (роза)

oğul [оул] (сын)
ağaç [аач] (дерево)

Ключ к упражнению 7

Проверьте правильность выполнения упражнения 8. Прочитайте существительные в единственном и множественном числе.

a t o u → lar
e i ö ü → ler

araba (автомобиль) – **arabalar** [арабалар]
masa (стол) – **mesalar**
öğretmen (учитель) – **öğretmenler** [ёрэтмэнлэр]
sıra [сыра] (рабочий стол) – **sıralar**
aile (семья) – **aileler**
köpek (собака) – **köpekler**
kedi (кошка) – **kediler**
ders (урок) – **dersler**
pencere [пэнджэрэ] (окно) – **pencereler**

a t o u → lar
e i ö ü → ler

çiçek [чичэк] (цветок) – **çiçekler**
baba (отец) – **babalar**

çanta [чанта] (сумка) – **çantalar**
müdür [мюдюр] (начальник, управляющий делами) –
müdürler
defter (книга) – **defterler**
dolap (кабинет) – **dolaplar**
ev (дом) – **evler**
şehir [шэхииш] (город) – **şehirler**
öğrenci [ёрэнджу] (студент) – **öğrenciler**

a i o u → lar

e i ö ü → ler

kitap (книга) – **kitaplar**
silgi (ластик) – **silgiler**
otobüs (автобус) – **otobüsler**
kalem (ручка) – **kalemler**
doktor (врач) – **doktorlar**
cetvel [джэтвэль] (линейка) – **cetveler**
tahta (доска) – **tahtalar**
gül [гюль] (роза) – **güller**
oğul [оул] (сын) – **oğullar**
ağaç [аач] (дерево) – **ağaçlar**

Вопросительная частица **mı, mı, mu, mü**

Вопросительная частица **mı, mı, mu, mü** необходима, если в вопросительном предложении нет вопросительного слова, например:

Bu, masa **mı**? – Это стол?

Bu, atkı **mı**? – Это шарф?

Bu, defter **mı**? – Это тетрадь?

Bu, öğrenci **mı**? – Это студент?

Bu, doktor **mu**? – Это врач?

Bu, oğul **mu**? – Это сын?

Bu, söz **mü**? – Это слово?

Bu, müdür **mü**? – Это начальник?

Вопросительная частица **mı, mı, mu, mü** следует за словом, к которому относится по смыслу. В свою очередь, необходимая вопросительная частица (**mı, mı, mu** или **mü**) подбирается, исходя из закона гармонии гласных на 4.

Закон гармонии гласных на 4

Закон гармонии гласных складывается из рассмотренного ранее закона гармонии гласных на 2 и принципа губного и негубного притяжения.

Все 8 гласных турецкого языка подразделяются на губные и негубные:

Губными являются **o, u, ö, ü**.

Негубными являются **a, ı, e, i**.

Когда губы вытянуты трубочкой получаются губные гласные (o, u, ö, ü), а при нормальном положении губ получаются негубные гласные (a, ı, e, i).

Суть закона гармонии гласных состоит в том, что при наращении аффиксов к слову:

*1) за негубными гласными **a, ı** может следовать только негубной гласный **ı**;*

*2) за негубными **e, i** только негубной **i**;*

*3) за губными **o, u** только губной **u**;*

4) за губными **ö, ü** только губной **ü**.

A I → I, E İ → İ, O U → U, Ö Ü → Ü

То есть, качество гласной последнего слога слова определяет качество гласной аффикса.

Закон гармонии гласных на 4			
За a или ı идет ı	За e или î идет î	За o или u идет u	За ö или û идет û
Bu, masa mı ? — Это - стол?	Bu, defter mî ? — Это - тетрадь?	Bu, doktor mu ? — Это - врач?	Bu, söz mû ? — Это слово?
Bu, atk ı mı ? — Это - шарф?	Bu, öğrenci mî ? — Это - студент?	Bu, oğ ul mu ? — Это - сын?	Bu, müd û r mû ? — Это начальник?
Имеется ввиду <u>гласная буква в последнем слоге слова</u> .			

Если последний слог слова содержит гласную **a** или **ı**, то аффикс может содержать только **ı**:

A (I) → I

Bu, masa **mı**? – Это – стол?

Bu, atk**ı** **mı**? – Это – шарф?

Если последний слог слова содержит гласную **e** или **î**, то аффикс может содержать только **î**:

$E (\text{İ}) \rightarrow \text{İ}$

Bu, defter **mī**? – Это – тетрадь?

Bu, öğrenci **mī**? – Это – студент?

Если последний слог слова содержит гласную **o** или **u**, то аффикс может содержать только **u**:

$O (U) \rightarrow U$

Bu, doktor **mu**? – Это – врач?

Bu, oğul **mu**? – Это – сын?

Если последний слог слова содержит гласную **ö** или **ü**, то аффикс может содержать только **ü**:

$\ddot{O} (\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, söz **mü**? – Это – слово?

Bu, müdür **mü**? – Это – начальник?

При добавлении аффиксов (окончаний) к слову всегда действует закон гармонии гласных, от которого и зависит какая гласная будет в добавляемых аффиксах.

A (I) \rightarrow I (Bu, masa mı?)

E (İ) \rightarrow İ (Bu, defter mi?)

O (U) \rightarrow U (Bu, doktor mu?)

Ö (Ü) \rightarrow Ü (Bu, söz mü?)

Упражнение 8

Дополните предложения вопросительной частицей **mi**, **mu** или **mü**. Прочитайте, переведите на русский язык.

A (I) \rightarrow I

E (İ) \rightarrow İ

O (U) \rightarrow U

Ö (Ü) \rightarrow Ü

Bu, salon (гостиная) ___?

Bu, araba (автомобиль) ___?

Bu, ev (дом) ___?

Bu, baba (отец) ___?

Bu, deniz (море) ___?

Bu, köpek (собака) ___?

Bu, kuş (птица) ___?

A (I) \rightarrow I

E (İ) \rightarrow İ

O (U) \rightarrow U

Ö (Ü) \rightarrow Ü

Bu, kitap (книга) __?
Bu, sözlük (толковый словарь) __?
Bu, tahta (доска) __?
Bu, dört (четыре) __?
Bu, cetvel [джэत्वэль] (линейка) __?
Bu, söz (обещание) __?
Bu, kalem (ручка) __?

$A(I) \rightarrow I$
 $E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$
 $O(U) \rightarrow U$
 $\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, oda (комната) __?
Bu, gül (роза) __?
Bu, çiçek (цветок) __?
Bu, arı (улей) __?
Bu, köylü (крестьянин) __?
Bu, yıldız (звезда) __?
Bu, mektup (письмо) __?

$A(I) \rightarrow I$
 $E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$
 $O(U) \rightarrow U$
 $\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, dolap (кабинет) __?

Bu, sokak (улица) __?

Bu, vurgu (акцент) __?

Bu, televizyon __?

Bu, oğul (сын) __?

Bu, terbiye (воспитание) __?

Bu, abla (старшая сестра) __?

$A(I) \rightarrow I$

$E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$

$O(U) \rightarrow U$

$\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, göz (глаз) __?

Bu, motor (двигатель) __?

Bu, hoş (приятно) __?

Bu, aile (семья) __?

Bu, kedi (кошка) __?

Bu, radyo __?

Bu, kuzu (ягнёнок) __?

Bu, arkadaş (друг) __?

Ключ к упражнению 8

Проверьте правильность выполнения упражнения 9. Прочитайте, переведите на русский язык.

$A(I) \rightarrow I$

$E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$

$O(U) \rightarrow U$

$\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, salon (гостиная) **mu**?

Bu, araba (автомобиль) **mi**?

Bu, ev (дом) **mi**?

Bu, baba (отец) **mi**?

Bu, deniz (море) **mi**?

Bu, köpek (собака) **mi**?

Bu, kuş (птица) **mu**?

$A(I) \rightarrow I$

$E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$

$O(U) \rightarrow U$

$\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, kitap (книга) **mi**?

Bu, sözlük (толковый словарь) **mü**?

Bu, tahta (доска) **mi**?

Bu, dört (четыре) **mü**?

Bu, cetvel [джэ́твэ́ль] (линейка) **mi**?

Bu, söz (обещание) **mü**?

Bu, kalem (ручка) **mi**?

$A(I) \rightarrow I$

$E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$

$O(U) \rightarrow U$

$$\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$$

Bu, oda (комната) **mı**?

Bu, gül (роза) **mü**?

Bu, çiçek (цветок) **mi**?

Bu, arı (улей) **mı**?

Bu, köylü (крестьянин) **mü**?

Bu, yıldız (звезда) **mı**?

Bu, mektup (письмо) **mu**?

$$A(I) \rightarrow I$$

$$E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$$

$$O(U) \rightarrow U$$

$$\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$$

Bu, dolap (кабинет) **mı**?

Bu, sokak (улица) **mı**?

Bu, vurgu (акцент) **mu**?

Bu, televizyon **mu**?

Bu, oğul (сын) **mu**?

Bu, terbiye (воспитание) **mi**?

Bu, abla (старшая сестра) **mı**?

$$A(I) \rightarrow I$$

$$E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$$

$$O(U) \rightarrow U$$

$$\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$$

Bu, göz (глаз) **mü**?

Bu, motor (двигатель) **mu**?

Bu, hoş (приятно) **mu**?

Bu, aile (семья) **mi**?

Bu, kedi (кошка) **mi**?

Bu, radyo **mu**?

Bu, kuzu (ягнёнок) **mu**?

Bu, arkadaş (друг) **mi**?

Урок 2. Количественные числительные / Sayı Sıfatları

Числительные с 0 до 10

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** [*yed-*
di] (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

Упражнение 1

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$1 + 1 = 2$$

1 (bir) **плюс** (artı) **1** (bir) **равно** **2** (eşittir iki).

$$0 + 0 = 0$$

$$1 + 1 = 2$$

$$2 + 1 = 3$$

$$3 + 1 = 4$$

$$4 + 1 = 5$$

$$5 + 1 = 6$$

$$6 + 1 = 7$$

$$7 + 1 = 8$$

$$8 + 1 = 9$$

$$9 + 1 = 10$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

Модель:

$$10 - 2 = 8$$

10 (on) **минус** (eksi) **2** (iki) **равно 8** (eşittir sekiz).

$$10 - 1 = 9$$

$$10 - 2 = 8$$

$$10 - 3 = 7$$

$$10 - 4 = 6$$

$$10 - 5 = 5$$

$$10 - 6 = 4$$

$$10 - 7 = 3$$

$$10 - 8 = 2$$

$$10 - 9 = 1$$

$$10 - 10 = 0$$

Числительные от 11 до 19

Числительные от 11 до 19 образуются путём сложения, на-
пример:

11 – on bir

12 – on iki

Упражнение 2

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı),
7 (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$10 + 1 = 11$$

10 (on) **плюс** (artı) **1** (bir) **равно** **11** (eşittir on bir).

$$10 + 0 = 10$$

$$10 + 1 = 11$$

$$11 + 1 = 12$$

$$12 + 1 = 13$$

$$13 + 1 = 14$$

$$14 + 1 = 15$$

$$15 + 1 = 16$$

$$16 + 1 = 17$$

$$17 + 1 = 18$$

$$18 + 1 = 19$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı),
7 (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

Модель:

$$19 - 9 = 10$$

19 (on dokuz) **минус** (eksi) **9** (dokuz) **равно 10** (eşittir on).

$$19 - 9 = 10$$

$$18 - 8 = 10$$

$$17 - 7 = 10$$

$$16 - 6 = 10$$

$$15 - 5 = 10$$

$$14 - 4 = 10$$

$$13 - 3 = 10$$

$$12 - 2 = 10$$

$$11 - 1 = 10$$

$$10 - 10 = 0$$

Десятки

от 20 до 90 и числительные до 99

Десятки нужно выучить:

20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış),
70 (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)

Остальные числительные до 99 образуются путём сложения, например:

22 – yirmi iki

33 – otuz üç

Упражнение 3

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı),
7 (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış),
70 (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$10 + 1 = 11$$

21 (yirmi bir) **плюс** (artı) **1** (bir) **равно** **22** (eşittir yirmi iki).

$$21 + 1 = 22$$

$$32 + 11 = 43$$

$$43 + 11 = 54$$

$$54 + 11 = 65$$

$$65 + 11 = 76$$

$$76 + 11 = 87$$

$$87 + 11 = 98$$

$$25 + 11 = 36$$

$$36 + 11 = 47$$

$$47 + 11 = 58$$

$$58 + 11 = 69$$

$$69 + 12 = 81$$

$$81 + 12 = 93$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı),
7 (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış),
70 (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)

Модель:

$$29 - 9 = 20$$

Двадцать девять (yirmi dokuz) **минус** (eksi) **де-**

вять (dokuz) **равно** **двадцать** (eşittir yirmi).

$$29 - 9 = 20$$

$$38 - 8 = 30$$

$$47 - 7 = 40$$

$$56 - 6 = 50$$

$$65 - 5 = 60$$

$$74 - 4 = 70$$

$$83 - 3 = 80$$

$$92 - 2 = 90$$

$$90 - 11 = 79$$

$$79 - 10 = 69$$

$$69 - 20 = 49$$

$$49 - 30 = 19$$

Разница между сложными числительными до 100 и после 100

Следует обратить внимание на то, что простые числа до ста стоят после десятков, а простые числа после 100 стоят перед сотнями, тысячами, миллионами и т. д. (если нужно сказать, сколько сотен, тысяч, миллионов и т. п., **как в русском языке**), при этом все числительные употребляются в форме единственного числа, например:

11	on bir	100	yüz
22	yirmi iki	200	iki yüz
33	otuz üç	300	üç yüz
44	kırk dört	4000	dört bin
55	elli beş	5000 000	beş milyon
66	altmış altı	Ho:	Fakat:
77	yetmiş yedi	101	yüz bir
88	seksen sekiz	202	iki yüz iki
99	doksan dokuz	303	üç yüz üç

Сотни

100 – **yüz**

Остальные сотни и сложные числа до 999 образуются путём сложения, например:

200 — **iki yüz** (две сотни)

300 – **üç yüz** (три сотни)

324 – **üç yüz yirmi dört**

Упражнение 4

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı),
7 (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)
20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış),
70 (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)
100 (yüz)

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$10 + 1 = 11$$

123 (yüz yirmi üç) **плюс** (artı) **100** (yüz) **равно 223** (eşittir iki yüz yirmi üç).

$$123 + 100 = 223$$

$$234 + 200 = 434$$

$$345 + 300 = 645$$

$$456 + 400 = 856$$

$$567 + 300 = 867$$

$$678 + 300 = 978$$

$$789 + 200 = 989$$

$$891 + 100 = 991$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı),
7 (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)
20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış),
70 (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)
100 (yüz)

Модель:

$$929 - 100 = 829$$

929 (dokuz yüz yirmi dokuz) **минус** (eksi) **100** (yüz) **равно 829** (eşittir sekiz yüz yirmi dokuz).

$$929 - 100 = 829$$

$$838 - 100 = 738$$

$$747 - 100 = 647$$

$$656 - 100 = 556$$

$$565 - 100 = 465$$

$$474 - 100 = 374$$

$$383 - 100 = 283$$

$$292 - 100 = 192$$

$$181 - 100 = 81$$

Тысячи, миллионы, миллиарды

1000 – bin

2000 – iki bin

3000 – üç bin

1000 000 – milyon

2000 000 – iki milyon

3000 000 – üç milyon

1000 000 000 – milyar

2000 000 000- iki milyar

3000 000 000 – üç milyar

Все остальные сложные числительные также образуются посредством сложения, например:

5005005555 – beş milyar beş milyon beş bin beş yüz elli beş

Количественные числительные и существительные

Количественное числительное предшествует существительному, при этом существительное не может иметь аффикса множественного числа, например:

iki bardak – два стакана

Если при существительном есть другое определение, количественное числительное будет ему предшествовать, например:

iki iyi bardak – два хороших стакана

Количественное числительное в роли определения стоит перед именем существительным; имя существительное после количественного числительного не может иметь аффикса множественного числа.

Если у существительного есть и другие определения, то числительное ставится перед ними.

Исключением является числительное bir в роли неопределённого артикля – его место обычно перед существитель-

НЫМ:

Iyi bir bardak – хороший стакан.

Урок 3. Разговорный турецкий язык

Тема 1. Приветствие малознакомых людей

Разберём приветствие малознакомых людей, например, соседей по дому или улице:

<ul style="list-style-type: none">- Здравствуйте.- Здравствуйте.- Как Вы?- Я — хорошо, спасибо. А Вы как?- Я тоже хорошо, спасибо.- Что делаете?- Я — хорошо.	<ul style="list-style-type: none">- Merhaba.- Merhaba.- Nasılsınız?- İyiyim, teşekkür ederim. Siz nasılsınız?- Ben de iyiyim, teşekkürler.- Ne yapıyorsunuz?- İyiyim.
---	---

Тема 2. В продуктовом магазине

Надписи в магазинах

Продуктовый магазин – Market

Магазин – Mağaza

Вход – Giriş

Выход – Çıkış

На себя – Çekiniz

От себя — İtiniz

Открыто – Açık

Закрыто – Kapalı

В продуктовом магазине – Markette

Обращение к продавцу

Если вы не можете что-то найти в магазине, вам понадобится помощь продавца. В этом случае начать можно так:

Извините! – Affedersiniz!

или

Скажите, пожалуйста! – Bakar mısınız!

Когда продавец к вам подойдёт, он скажет:

Слушаю вас. – **Вууңгун.**

Предположим, что вы ищите хлеб, тогда ваша реплика будет такая:

Есть ли хлеб? – **Ekmek var mı?**

Продавец может ответить вам в двух вариантах:

1) Да, есть. Вот здесь / Вот там. – **Evet, var. İşte burada / İşte orada.**

2) Нет, нету. Закончился. – **Hayır, yok. Kalmadı.**

Ваша реплика:

Спасибо! – **Teşekkürler!**

Диалог у кассы

Кассир: – Добро пожаловать! / **Kasyer: – Hoş geldiniz!**

Клиент: – Спасибо! / **Müşteri: – Hoş bulduk!**

Кассир: – Пакетик желаете? / **Kasyer: – Poşet ister misiniz?**

Клиент: – Да, пожалуйста! / **Müşteri: – Evet, lütfen!**

или

Клиент: – Нет, спасибо! / Müşteri: – Hayır, teşekkürler, istemiyorum!

Кассир: – Вы должны 10 лир. / Kasyer: – Borcunuz 10 (on) lira. Kartla mı ödemek istersiniz, peşin mi?

Клиент: – Картой, пожалуйста! / Müşteri: – Kartla, buyurun!

Кассир: – Пожалуйста, введите пароль. / Kasyer: – Lütfen şifre giriniz!

Клиент: – Да, хорошо! / Müşteri: – Peki, tamam!

Кассир: – Спасибо. / Kasyer: – Teşekkürler.

Клиент: – Лёгкой работы! / Müşteri: -Kolay gelsin! (*Это говорится, например, при входе и выходе из магазина.*)

Упражнение 1

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

<p>- Есть ли хлеб?</p> <p>- Да, есть. Вот здесь / Вот там.</p> <p>- Нет, нету. Закончился.</p> <p>- Спасибо!</p> <p>Кассир: - Добро пожаловать!</p> <p>Клиент: - Спасибо!</p> <p>Кассир: - Пакетик желаете?</p> <p>Клиент: - Да, пожалуйста!</p> <p>Клиент: - Нет, спасибо!</p> <p>Кассир: - Вы должны 10 лир. Вы желаете расплатиться картой или наличными?</p> <p>Клиент: - Картой, пожалуйста!</p> <p>Кассир: - Пожалуйста, введите пароль.</p> <p>Клиент: - Да, хорошо!</p> <p>Кассир: - Спасибо.</p> <p>Клиент: - Лёгкой работы!</p>	<p>- Ekmek var mı?</p> <p>- Evet, var. İşte burada / İşte orada.</p> <p>- Hayır, yok. Kalmadı.</p> <p>- Teşekkürler!</p> <p>Kasyer: - Hoş geldiniz!</p> <p>Müşteri: - Hoş bulduk!</p> <p>Kasyer: - Poşet ister misiniz?</p> <p>Müşteri: - Evet, lütfen!</p> <p>Müşteri: - Hayır, teşekkürler, istemiyorum!</p> <p>Kasyer: - Borcunuz 10 (on) lira. Kartla mı ödemek istersiniz, peşin mi?</p> <p>Müşteri: - Kartla, buyurun!</p> <p>Kasyer: - Lütfen şifre giriniz.</p> <p>Müşteri: - Pekî, tamam!</p> <p>Kasyer: - Teşekkürler.</p> <p>Müşteri: -Kolay gelsin!</p>
---	---

Упражнение 2

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on)			
20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan)			
мороженое	dondurma	молоко	süt
шоколад конфеты	çikolata	сахарный песок	toz şeker
апельсиновый сок	portakal suyu	кофе	kahve
минеральная вода	maden suyu	макароны	makarna
чай	çay	картофель	patates

<ul style="list-style-type: none"> - Извините! - Слушаю вас. - Есть ли? - Да, есть, вот здесь. 	<ul style="list-style-type: none"> - Affedersiniz! - Buyurun. -var mı? - Evet, var. İşte burada.
Диалог у кассы	Kasada diyalog
<p>Кассир: — Добро пожаловать!</p> <p>Кассир: — Пакетик желаете?</p> <p>Клиент: — Да, пожалуйста!</p> <p>Кассир: — Вы должны лир.</p> <p>Как вы желаете оплатить, картой или наличными?</p> <p>Клиент: — Картой, пожалуйста!</p> <p>Кассир: — Спасибо.</p> <p>Клиент: — Лёгкой работы!</p>	<p>Кассир: — Добро пожаловать!</p> <p>Kasyer: — Poşet ister misiniz?</p> <p>Müşteri: — Evet, lütfen!</p> <p>Kasyer: — Borcunuz lira.</p> <p>Kartla mı ödemek istersiniz, peşin mi?</p> <p>Müşteri: — Kartla, buyurun!</p> <p>Kasyer: — Teşekkürler.</p> <p>Müşteri: -Kolay gelsin!</p>

Тема 3. На рынке (Pazarda)

Обращения

Старшая сестрёнка – Ablacığım

Брат – Abi

Братишка – Kardeşim

Уважаемая – Hanım kız

Диалог на рынке

Клиент: – Лёгкой работы! / Müşteri: – Hayırlı işler!

Продавец: – Спасибо! / Satıcı: – Sağ olun / Teşekkürler.

Клиент: – Есть ли черешня? / Müşteri: – Kiraz var mı?

Продавец: – Да, есть. Сколько килограммов? / Satıcı: – Evet, var. Kaç kilo?

Клиент: – Сколько стоит 1 килограмм? / Müşteri: – Kilosu ne kadar?

или

Клиент: – Сколько стоит 1 штука? / Müşteri: – Tanesi ne kadar?

Продавец: – 5 лир. / Satıcı: – 5 (beş) lira.

Клиент: – Два килограмма, пожалуйста. / Müşteri: –

İki kilo lütfen.

Продавец: – Конечно. Вам дать банан? / **Satıcı: – Tabii. Muz da vereyim mi?**

Клиент: – Бананы дома есть. Есть ли апельсины? / **Müşteri: – Muz evde var. Portakal var mı?**

Продавец: – К сожалению, сегодня апельсинов нет. / **Satıcı: – Maalesef, bugün portakal yok.**

Клиент: – Тогда 1 килограмм мне яблок. / **Müşteri: – O zaman bana 1 (bir) kilo elma ver.**

Продавец: – Хорошо. Что-нибудь ещё? / **Satıcı: – Pekî. Başka bir şey?**

Клиент: – Нет, спасибо. Сколько лир за всё? / **Müşteri: – Hayır, teşekkürler. Tamam, hepsi ne kadar? / Borcum ne kadar? Hepsi ne kadar?**

Продавец: – Всё -10 лир. / **Satıcı: – Hepsi 10 (on) lira.**

Клиент: – Возьмите, лёгкой работы! / **Müşteri: – Buyurun, kolay gelsin!**

Продавец: – Спасибо! / **Satıcı: – Sağ olun / Teşekkürler.**

Упражнение 3

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

старшая сестрёнка брат братишка уважаемая	ablaciğim abi kardeşim hanım kız
Клиент: - Лёгкой работы! Продавец: - Спасибо! Клиент: - Есть ли черешня? Продавец: - Да, есть. Сколько килограммов? Клиент: - Сколько стоит 1 килограмм? Клиент: - Сколько стоит 1 штука? Продавец: - 5 лир. Клиент: - Два килограмма, пожалуйста.	Müşteri: - Hayırlı işler! Satıcı: - Sağ olun / Teşekkürler. Müşteri: - Kiraz var mı? Satıcı: - Evet, var. Kaç kilo? Müşteri: - Kilosu ne kadar? Müşteri: - Tanesi ne kadar? Satıcı: - 5 (beş) lira? Müşteri: - İki kilo lütfen.
Продавец: - Конечно. Вам дать банан? Клиент: - Бананы дома есть. Есть ли апельсины? Продавец: - К сожалению, сегодня апельсинов нет. Клиент: - Тогда 1 килограмм мне яблок.	Satıcı: - Tabii. Muz da vereyim mi? Müşteri: - Muz evde var. Portakal var mı? Satıcı: - Maalesef, bugün portakal yok. Müşteri: - O zaman bana 1 (bir) kilo elma ver.
Продавец: - Хорошо. Что-нибудь ещё?	Satıcı: - Peki. Başka bir şey?
Клиент: - Нет, спасибо. Сколько лир за всё?	Müşteri: - Hayır, teşekkürler. Tamam, hepsi ne kadar? / Borcum ne kadar? Hepsi ne kadar?
Продавец: - Всё -10 лир. Клиент: - Возьмите, лёгкой работы!	Satıcı: - Hepsi 10 (on) lira. Müşteri: - Buyurun, kolay gelsin!
Продавец: - Спасибо!	Satıcı: - Sağ olun / Teşekkürler.

Упражнение 4

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков со-

ответствующие числительные и слова из списков ниже.

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on)			
20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan)			
банан	muz	апельсин	portakal
яблоко	elma	петрушка	maydanoz
черешня	kirazlar	укроп	dereotu
клубника	çilek	кабачок	kabak

Клиент: — Лёгкой работы!	Müşteri: — Hayırlı işler!
Продавец: — Спасибо!	Satıcı: — Teşekkürler.
Клиент: — Есть ли?	Müşteri: — var mı?
Продавец: — Да, есть. Сколько килограммов?	Satıcı: — Evet, var. Kaç kilo?
Клиент: — Сколько стоит 1 килограмм? или	Müşteri: — Kilosu ne kadar?
Клиент: — Сколько стоит 1 штука?	Müşteri: — Tanesi ne kadar?
Продавец: — лир.	Satıcı: — lira.
Клиент: — Два килограмма, пожалуйста.	Müşteri: — kilo lütfen.
Продавец: — Конечно. Вам дать?	Satıcı: — Tabii. da vereyim mi?
Клиент: — дома есть. Есть ли?	Müşteri: — evde var. var mı?
Продавец: — К сожалению, сегодня нет.	Satıcı: — Maalesef, bugün yok.
Клиент: — Тогда килограмм мне	Müşteri: — O zaman bana kilo ver.
Продавец: — Хорошо. Что-нибудь ещё?	Satıcı: — Peki. Başka bir şey?
Клиент: — Нет, спасибо. Сколько за всё?	Müşteri: — Hayır, teşekkürler. Tamam, hepsi ne kadar?
Продавец: — Всѐ -,.... лир.	Satıcı: — Hepsi lira.
Клиент: — Возьмите, лёгкой работы!	Müşteri: — Buyurun, kolay gelsin!
Продавец: — Спасибо!	Satıcı: — Teşekkürler.

Упражнение 5

Прочитайте, переведите на русский язык. Заполните пропуски нужными слова из списка ниже.

Var, rica ederim (добро пожаловать, всегда пожалуйста, не за что), kilo, mı, geldiniz, buyurun, teşekkürler, Kaç lira?

Satıcı: – Hoş...

Müşteri: – Hoş bulduk. Armut (груши) var?

Satıcı: – Evet,

Müşteri: – Bir kilo armut ?

Satıcı: – Bir armut 5 (beş) lira.

Müşteri: – 2 (iki) kilo lütfen.

Satıcı: – Tabii.

Müşteri: -...

Продукты питания

Süt Ürünleri	Сют урюнлери	Молочные продукты
Ayran	Айран	Айран
Beyaz peynir	Бейаз пейнир	Белый сыр
Dondurma	Дондурма	Мороженое
İnek sütü	Инек сютю	Коровье молоко
Kaşar	Кашар	Сыр (желтый)
Kaymak	Каймак	Каймак, очень густые сливки, похожие на сливочное масло
Keçi sütü	Кечи сютю	Козье молоко
Kefir	Кефир	Кефир
Koyun peyniri	Коюн пейнир	Овечий сыр
Krema	Крема	Сливки
Krem peynir	Крем пейнир	Плавленный сыр
Lor peyniri	Лор пейнир	Вид сыра, по структуре похожий на творог
Margarin	Маргарин	Маргарин
Peynir	Пейнир	Сыр
Peynir altı suyu	Пейнир су алты	Сыворотка
Süt	Сют	Молоко
Tereyağı	Тереяы	Сливочное масло
Yağı alınmış süt	Йаы алынмыш сют	Обезжиренное молоко
Yoğurt	Йоурт	Йогурт
Yumurta	Юмурта	Яйца
Etler	Этлер	Мясо
Bıldırcın	Былдырджын	Перепел
Dana	Дана	Говядина
Deve Kuşu	Деве кушу	Страус, мясо страуса
Domuz	Домуз	Свинина
Geyik	Геик	Олень, лось
Hindi	Хинди	Индейка
Karaca	Караджа	Косуля
Kaz	Каз	Гусь, мясо гуся
Kuzu	Кузу	Баранина
Ördek	Ордек	Утка, мясо утки
Tavşan	Тавшан	Кролик
Tavuk	Тавук	Курица
Yabandomuzu	Ябандомузу	Кабан
Yabani Tavşan	Ябани тавшан	Заяц
Et ürünleri	Эт урюнлери	Мясные продукты
Füme	Фиуме	Копченое мясо
Jambon	Жамбон	Ветчина
Pastırma	Пастырма	Бастырма

Dilbalığı	Дильбалыы	Камбала
Morina balığı	Морина балыы	Треска
Istakoz	Ыстакоз	Омар
İstiridye	Истиридье	Устрица
Karides	Каридес	Креветка
Kerevit	Керевит	Рак
Kılıçbalığı	Кылыч балыы	Рыба-меч
Kırmızı balık	Кырмызы балык	Красная рыба
Köpekbalığı	Копек балыы	Акула
Midye	Мидье	Мидия
Mürekkep balığı	Мюреккеп балыы	Каракатица
Pisibalıǵı	Писибалыы	Палтус
Ringa balığı	Ринга балыы	Сельдь
Sardalya	Сардаляя	Сардины
Sazan balığı	Сазан балыы	Карп
Somon balığı	Сомон балыы	Лосось
Sudak	Судак	Судак
Tonbalığı	Тон балыы	Тунец
Uskumru	Ускумру	Скумбрия
Yılanbalığı	Йылан балыы	Морской угорь
Tahıllar	Тахыллар	Крупы
Arpa	Арпа	Ячмень
Bakla	Бакла	Бобы
Buğday	Буудай	Пшеница
Bulgur	Булгур	Булгур, крупа из пшеницы
Çavdar	Чавдар	Рожь
Dan	Дары	Просо
Glüten	Глютен	Глютен
Karabuğday	Карабуудай	Греча
Mercimek	Мерджимек	Чечевица
Mısır	Мысыр	Кукуруза
Nohut	Нохут	Нут, турецкий горох
Pirinç	Пиринч	Рис
Soya fasulyesi	Соя фасульеси	Соевые бобы
Yulaf	Юлаф	Овсянка
Makarna	Макарна	Макароны
Manti	Манты	Манты (маленькие пельмени)
Nışasta	Нишаста	Крахмал
Maya	Мая	Дрожжи
Kabartma Tozu	Кабартма тозу	Разрыхлитель
Un	Ун	Мука
Demlenmiş içecekler	Демленмиш ичеджеклер	Заварные травы
İhlamur çiçeği	Ыхламур чичеи	Липовый цвет
Kahve	Кахве	Кофе
Kuşburnu	Кушбурну	Шиповник
Papatya	Папатяя	Ромашка
Siyah çay	Сиях чай	Черный чай

Keçiboynuzu	Кечибойнузу	Рожковое дерево
Kakao	Какао	Какао
Şeker	Шекер	Сахар, конфеты
Yağlar	Яалар	Масла
Ayçiçeği yağı	Айчичеи яы	Подсолнечное масло
Mısır yağı	Мысыр яы	Кукурузное масло
Zeytinyağı	Зейтин яы	Оливковое масло
Çekirdek ve tohum	Чекирдек ве тохум	Семена и орехи
Antep fıstığı	Антеп фыстыы	Фисташки
Ay çekirdeği	Ай чекирдеи	Семена подсолнуха
Badem	Бадем	Миндаль
Ceviz	Джевиз	Грецкий орех
Çam fıstığı	Чам фыстыы	Кедровые орешки
Fındık	Фындык	Фундук
Haşhaş	Хашхаш	Мак
Hindistan cevizi	Хиндистан джевизи	Кокосовый орех
Kabak çekirdeği	Кабак чекирдеи	Тыквенные семечки
Kaju fıstığı	Кажу фыстыы	Орехи кешью
Keten tohumu	Кетен тохуму	Льняное семя
Susam	Сусам	Кунжут
Yer fıstığı	Йер фыстыы	Арахис
Baharat	Бахарат	Специи
Adaçayı	Адачаы	Шалфей
Anason	Анасон	Анис
Ardıç	Ардыч	Можжевельник
Arnavut biberi	Арнавут бибери	Кайенский перец
Bayırturpu	Байыртурупу	Хрен
Beyaz biber	Безяз бибер	Белый перец
Biberiye	Бибере	Розмарин
Defne yaprağı	Дефне япраы	Лавровый лист
Dereotu	Дереоту	Укроп
Fesleğen	Феслеен	Базилик
Frenk maydanozu		Кервель ажурный
Frenk soğanı	Френк соаны	Зеленый лук
Hardal	Хардал	Горчица
Kakule	Какуле	Кардамон
Karabiber	Карабибер	Черный перец
Karanfil	Каранфил	Гвоздика
Kekik	Кекик	Тимьян
Kereviz	Керевиз	Сельдерей
Kimyon	Кимьон	Тмин
Kışniş	Кишниш	Кориандр, кинза
Kırmızıbiber	Кырмызы бибер	Красный перец
Köri	Кери	Карри
Küçük Hindistan cevizi	Кючук хиндистан джевизи	Мускатный орех
Lavanta	Лаванта	Лаванда

Mine çiçeği	Мине чичеи	Вербена
Nane	Нанэ	Мята
Pul biber	Пул бибер	Красный перец крупного помола
Salça	Салча	Паста из томатов или перца
Safran	Сафран	Шафран
Sarımsak	Сарымсак	Чеснок
Sirke	Сирке	Уксус
Şerbetçiotu	Шербетчиоту	Хмель
Tarçın	Тарчын	Корица
Turşu	Туршу	Соленья
Tuz	Туз	Соль
Vanilya	Ванилья	Ваниль
Zencefil	Зенджефил	Имбирь
Yenibahar	Йенибахар	Душистый перец
Pastalar ve tatlılar	Пасталар ве татлылар	Выпечка и сладости
Bisküvi	Бискюви	Печенье, бисквит
Ekmek	Экмек	Хлеб
Çikolata	Чиколата	Шоколад
Kek	Кек	Кекс
Kurabiye	Курабье	Печенье
Kuru pasta	Куру паста	Печенье
Pasta	Паста	Торт, пирожное, выпечка
Puding	Пудинг	Пудинг
Yaş pasta	Яш паста	Торт, пирожное

Овощи и фрукты

Meyve	Мейве	Фрукт
Ahududu	Ахудуду	Малина
Ananas	Ананас	Ананас
Armut	Армут	Груша
Avokado	Авокадо	Авокадо
Ayva	Айва	Айва
Böğürtlen	Беюртлен	Ежевика
Cennet elması	Дженнет эльмасы	Хурма
Çağla	Чаала	Недозревший зеленый миндаль (едят незатвердевшую кожуру)
Çilek	Чилек	Клубника
Elma	Элма	Яблоко
Erik	Эрик	Слива
Frenk üzümü	Фрэнк узюмю	Смородина, клюква
Hurma	Хурма	Финик
İncir	Инджир	Инжир
Greyfurt	Грейфурт	Грейпфрут
Dut	Дут	Шелковица, тутовник
Karadut	Карадут	Черная шелковица. Тутовник
Karpuz	Карпуз	Арбуз
Kavun	Кавун	Дыня
Kayısı	Кайысы	Абрикос
Kiraz	Кираз	Черешня
Kivi	Киви	Киви
Kızılcık	Кызылджык	Кизил
Kuru üzüm	Куру узюм	Изюм
Kuşburnu	Кушбурну	Шиповник
Limon	Лимон	Лимон
Mandalina	Маңдалина	Мандарин
Mango	Манго	Манго
Muz	Муз	Банан
Nar	Нар	Гранат
Portakal	Портакал	Апельсин
Şeftali	Шефтали	Персик
Vişne	Вишне	Вишня
Üzüm	Узюм	Виноград
Yenidünya	Йени дюнья	Мушмула
Sebze	Себзе	Овощи
Acı biber	Аджы бибер	Острый перец
Bakla	Бакла	Бобы
Bal kabağı	Бал кабаы	Тыква
Bezelye	Безелье	Горох
Biber	Бибер	Перец

Karnabahar	Карнабахар	Цветная капуста
Kereviz	Керевиз	Сельдерей
Kırmızı pancar	Кырымзы панджар	Свекла
Kırmızıturp	Кырымзытурп	Редис
Lahana	Лажана	Капуста
Mısır	Мысыр	Кукуруза
Patates	Пататес	Картофель
Patlıcan	Патлыджан	Баклажан
Pırasa	Пыраса	Лук-порей
Salatalık	Салаталык	Огурец
Sarımsak	Сарымсак	Чеснок
Soğan	Соан	Лук
Şalgam	Шалгам	Репа, брюква
Turp	Турп	Редька
Yeşil soğan	Йешил соан	Зеленый лук
Zeytin	Зейтин	Оливки
Zeytin yağı	Зейтин йаы	Оливковое масло
Mantar	Мантар	Гриб
Yeşillik	Йешиллик	Зелень
Dere otu	Дере оту	Укроп
Fesleğen	Феслеен	Базилик
Isırgan otu	Ысырган оту	Крапива
Ispanak	Ыспанак	Шпинат
Kıvırcık	Кывырджык	Салат
Kuzukulağı, keçikulağı	Кузукулаы, кечикулаы	Щавель
Maydanoz	Майданоз	Петрушка
Marul	Марул	Листовой салат
Melisa	Мелиса	Мелисса
Nane	Нанэ	Мята
Semiz otu	Семиз оту	Портулак
Roka	Рока	Рукола
Salata	Салата	Салат листовой
Tarhun	Тархун	Эстрагон

Тема 4. В магазине одежды, обуви (Mağazada)

Слова, которые вы можете говорить при входе в любой магазин или на рынок:

Бог в помощь! – Hayırlı işler! (Чаще говорят на рынке)

Лёгкой работы! – Kolay gelsin!

Хорошей торговли! – Bol kazançlar!

Добрый день! – İyi günler!

Обращения

Госпожа – Hanımefendi [хан фенди]

Господин – Beyefendi [бей фенди]

Уважаемый Али – Ali bey

Уважаемая Айше – Ayşe hanım

Словарь

платье – elbise

пиджак – ceket

рубашка – gömlek

джинсы – kot pantolon

Обувной магазин – Ayakkabı Mağazası

Обувная лавка – Ayakkabı Dükkanı

Упражнение 6

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

Бог в помощь! Лёгкой работы! Хорошей торговли! Добрый день!	Hayırlı işler! Kolay gelsin! Bol kazançlar! İyi günler!
госпожа господин уважаемый Али уважаемая Айше	hanımefendi [хан фенди] beyefendi [бей фенди] Ali bey Ayşe hanım
одежда платье пиджак рубашка джинсы	kıafetler elbise ceket gömlek kot pantolon
Обувной магазин Обувная лавка	Ayakkabı Mağazası Ayakkabı Dükkanı

Диалог в обувном магазине

Клиент: – Добрый день! / Müşteri: – İyi günler!

Продавец: – Добро пожаловать, госпожа, пожалуйста.
/ Satıcı: – Hoş geldiniz, hanımefendi [хан фенди], buyurun!

Клиент: – Эту обувь можно примерить? / Müşteri: – Bu ayakkabıyı deneyebilir miyim?

Продавец: – Конечно же. / Satıcı: – Tabii ki.

5 минут спустя / 5 (beş) dakika sonra.

Продавец: – Ну как? Подошло? / Satıcı: – Nasıl? Oldu mu?

Клиент: – Не плохо, но 37 размер слегка велик. У вас 36 размера нет? /

– Müşteri: – Fena değil ama 37 (otuz yedi) numara biraz büyük. 36 (otuz altı) numara yok mu?

Продавец: – К сожалению, нет, только этот размер есть. / Satıcı: – Maalesef yok, sadece bu numara var.

Клиент: – Хорошо. Есть ли другая модель 36 размера? / Müşteri: – Peki, başka modelde 36 (otuz altı) numara var mı?

Продавец: – Да, вон там! Очень красивая модель. /

Satıcı: – Evet, bakın şurada! Çok güzel bir model.

Клиент: – Да, мне понравилось. Возьму её. /

Müşteri: – Evet, beğendim. Alayım onu.

Продавец: – Хорошо. / Satıcı: – Tamam.

Клиент: – Лёгкой работы! / Müşteri: – Kolay gelsin!

Продавец: – Носите с удовольствием! / Satıcı: – İyi günlerde kullanın!

Упражнение 7

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

<p>Клиент: - Добрый день!</p> <p>Продавец: - Добро пожаловать, госпожа, пожалуйста.</p> <p>Клиент: - Эту обувь можно примерить?</p> <p>Продавец: - Конечно же. / Satıcı: - Tabii ki.</p> <p><i>5 минут спустя.</i></p>	<p>Müşteri: - İyi günler!</p> <p>Satıcı: - Hoş geldiniz, hanımefendi [хан фенди], buyurun!</p> <p>Müşteri: - Bu ayakkabıyı deneyebilir miyim?</p> <p><i>5 (beş) dakika sonra.</i></p>
<p>Продавец: - Ну как? Подошло?</p> <p>Клиент: - Не плохо, но 37 размер слегка велик. У вас 36 размера нет?</p>	<p>Satıcı: - Nasıl? Oldu mu?</p> <p>Müşteri: - Fena değil ama 37 (otuz yedi) numara biraz büyük. 36 (otuz altı) numara yok mu?</p>
<p>Продавец: - К сожалению, нет, только этот размер есть.</p> <p>Клиент: - Хорошо. Есть ли другая модель 36 размера?</p> <p>Продавец: - Да, вон там! Очень красивая модель.</p> <p>Клиент: - Да, мне понравилось. Возьму её.</p> <p>Продавец: - Хорошо.</p>	<p>Satıcı: - Maalesef yok, sadece bu numara var.</p> <p>Müşteri: - Peki, başka modelde 36 (otuz altı) numara var mı?</p> <p>Satıcı: - Evet, bakın şurada! Çok güzel bir model.</p> <p>Müşteri: - Evet, beğendim. Alayım onu.</p> <p>Satıcı: - Tamam.</p>
<p>Клиент: - Лёгкой работы!</p> <p>Продавец: - Носите с удовольствием!</p>	<p>Müşteri: - Kolay gelsin!</p> <p>Satıcı: - İyi günlerde kullanın!</p>

Упражнение 8

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on)			
20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan)			
100 (yüz), 200 (iki yüz), 300 (üç yüz)... 1000 (bin), 2000 (iki bin)... 1000 000 (milyon)...			
туфли ботинки лыжные ботинки зимние сапоги	ayakkabı bot ayakkabı kayak botları kışlık botları	осенне-весенние сапоги кроссовки босоножки шлёпанцы	ilkbahar ve sonbahar botları spor ayakkabı sandalet terlik
Винительный падеж: <i>аффиксы -ı, -i, -u, -ü после согласных и -у, -yi, -yu, -yü после гласных (актуально только для слов “sandalet” и “terlik”).</i>			

<p>Клиент: — Добрый день!</p> <p>Продавец: — Добро пожаловать, госпожа, пожалуйста.</p> <p>Клиент: — Эти можно примерить?</p>	<p>Müşteri: — İyi günler!</p> <p>Satıcı: — Hoş geldiniz, hanımefendi [хан фенди], buyurun!</p> <p>Müşteri: — Bu deneyebilir miyim?</p>
<p>Продавец: — Конечно же.</p> <p>5 минут спустя</p>	<p>Satıcı: — Tabii ki.</p> <p>5 (beş) dakika sonra.</p>
<p>Продавец: — Ну как? Подошло?</p> <p>Клиент: — Не плохо, но размер слегка велик. У вас размера нет?</p> <p>Продавец: — К сожалению, нет, только этот размер есть.</p> <p>Клиент: — Хорошо.</p> <p>Есть ли другая модель размера?</p> <p>Продавец: — Да, вон там!</p> <p>Очень красивая модель.</p> <p>Клиент: — Да, мне понравилось.</p> <p>Возьму её.</p> <p>Продавец: — Хорошо.</p> <p>Клиент: — Лёгкой работы!</p> <p>Продавец: — Носите с удовольствием!</p>	<p>Satıcı: — Nasıl? Oldu mu?</p> <p>— Müşteri: — Fena değil ama numara biraz büyük. numara yok mu?</p> <p>Satıcı: — Maalesef yok, sadece bu numara var.</p> <p>Müşteri: — Peki, başka modelde numara var mı?</p> <p>Satıcı: — Evet, bakan şurada!</p> <p>Çok güzel bir model.</p> <p>Müşteri: — Evet, beğendim.</p> <p>Alayım onu.</p> <p>Satıcı: — Tamam.</p> <p>Müşteri: — Kolay gelsin!</p> <p>Satıcı: — İyi günlerde kullanın!</p>

Диалог в магазине одежды (Mağazada)

Продавец: – Добро пожаловать /

Satıcı: – Hoş geldiniz!

Клиент: – Спасибо! У вас можно примерить брюки? /

Müşteri: – Hoş bulduk! Pantolon reyonunuz nerede acaba?

Продавец: – Позвольте вам показать. Какой размер вы носите? /

Satıcı: – Buyurun, göstereyim. Kaç beden giyyorsunuz?

Клиент: – Размер 40. Могу я примерить эти брюки? /

Müşteri: – 40 (kırk) beden. Bu pantolonu deneyebilir miyim?

Продавец: – Конечно. Примерочная кабина там. /

Satıcı: – Tabii ki. Deneme kabinimiz şurada.

Клиент: – Спасибо. Эти брюки – большие. Поменьше размер есть? /

Müşteri: – Teşekkürler. Bu pantolon büyük. Daha küçük bedeni var mı?

Продавец: – К сожалению, закончился. /

Satıcı: – Maalesef, kalmadı.

Клиент: – Хорошо, лёгкой работы! /

Müşteri: – Peki, kolay gelsin!

Продавец: – Спасибо! / Satıcı: – Teşekkürler!

Упражнение 9

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

Продавец: - Добро пожаловать	Satıcı: - Hoş geldiniz!
Клиент: - Спасибо! У вас можно примерить брюки?	Müşteri: - Hoş bulduk! Pantolon reyonunuz nerede acaba?
Продавец: - Позвольте вам показать.	Satıcı: - Buyurun, göstereyim. Kaç beden giyyorsunuz?
Какой размер вы носите?	Müşteri: - 40 (kırk) beden. Bu pantolonu deneyebilir miyim?
Клиент: - Размер 40. Могу я примерить эти брюки?	Satıcı: - Tabii ki? Deneme kabinimiz şurada.
Продавец: - Конечно. Примерочная кабина там.	Müşteri: - Teşekkürler. Bu pantolon büyük.
Клиент: - Спасибо. Эти брюки - большие.	Daha küçük bedeni var mı?
Поменьше размер есть?	Satıcı: - Maalesef, kalmadı.
Продавец: - К сожалению, закончился.	Müşteri: - Peki, kolay gelsin!
Клиент: - Хорошо, лёгкой работы!	Satıcı: - Teşekkürler!
Продавец: - Спасибо!	

Диалог у кассы (Kasada)

Продавец: – Добро пожаловать! /

Satıcı: – Hoş geldiniz!

Клиент: – Спасибо! /

Müşteri: – Hoş bulduk!

Продавец: – Пакет желаете? /

Satıcı: – Paket ister misiniz?

Клиент: – Да, пожалуйста. / Нет, не хочу. //

Müşteri: – Evet, lütfen. / Hayır, istemiyorum.

Продавец: – Оплату как производить будете? По карте?

Наличными? /

Satıcı: – Ödemeye nasıl yapmak istersiniz? Kartla mı?

Nakit mi?

Клиент: – По карте, пожалуйста. Спасибо. /

Müşteri: – Kartla lütfen. Teşekkürler.

Продавец: – Пароль вводите, пожалуйста. Спасибо. /

Satıcı: – Şifrenizi girin lütfen. Teşekkürler!

Клиент: – Пожалуйста. Лёгкой работы! /

Müşteri: – Rica ederim. Kolay gelsin!

Упражнение 10

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

Продавец: — Добро пожаловать!	Satıcı: — Hoş geldiniz!
Клиент: — Спасибо!	Müşteri: — Hoş bulduk!
Продавец: — Пакет желаете?	Satıcı: — Paket ister misiniz?
Клиент: — Да, пожалуйста. /	Müşteri: — Evet, lütfen. /
Нет, не хочу.	Hayır, istemiyorum.
Продавец: — Оплату как производить будете?	Satıcı: — Ödemeye nasıl yapmak istersiniz?
По карте?	Kartla mı?
Наличными?	Nakit mi?
Клиент: — По карте, пожалуйста.	Müşteri: — Kartla lütfen.
Спасибо.	Teşekkürler.
Продавец: — Пароль вводите, пожалуйста. Спасибо.	Satıcı: — Şifrenizi girin lütfen. Teşekkürler!
Клиент: — Пожалуйста. Лёгкой работы!	Müşteri: — Rica ederim. Kolay gelsin!

Упражнение 11

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on)			
20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan)			
100 (yüz), 200 (iki yüz), 300 (üç yüz)... 1000 (bin), 2000 (iki bin)... 1000 000 (milyon)...			
джинсы	kot pantolon	платье	elbise
свитер	kazak	костюм	kostüm
футболка	tişört	куртка	ceket
майка	fanila	пальто	palto
Внимательный падеж: аффиксы -ı, -i, -u, -ü после согласных и -у, -уі, -уи, -уü после гласных.			

<p>Продавец: — Добро пожаловать. Клиент: — Спасибо! У вас можно примерить? Продавец: — Позвольте вам показать. Какой размер вы носите? Клиент: — Размер Могу я примерить эти/ это/ эту.....?</p>	<p>Satıcı: — Hoş geldiniz! Müşteri: — Hoş bulduk! reyonunuz nerede acaba? Satıcı: — Buyurun, göstereyim. Kaç beden giyiyorsunuz? Müşteri: — beden. Bu(вун. надеж) deneyebilir miyim?</p>
<p>Продавец: — Конечно же. Примерочная кабина там. Клиент: — Спасибо. Эти/ эта/ этот — большие. Поменьше размер есть? Продавец: — К сожалению, закончился. Клиент: — Хорошо, лёгкой работы! Продавец: — Спасибо!</p>	<p>Satıcı: — Tabii ki. Deneme kabinimiz şurada. Müşteri: — Teşekkürler. Bu pantolon büyük. Daha küçük bedeni var mı? Satıcı: — Maalesef, kalmadı. Müşteri: — Peki, kolay gelsin! Satıcı: — Teşekkürler!</p>

Упражнение 12

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

<p>Продавец: - Добро пожаловать!</p> <p>Клиент: - Спасибо!</p> <p>Продавец: - Пакет желаете?</p> <p>Клиент: - Да, пожалуйста. / Нет, не хочу.</p>	<p>Satıcı: - Hoş geldiniz!</p> <p>Müşteri: - Hoş bulduk!</p> <p>Satıcı: - Paket ister misiniz?</p> <p>Müşteri: - Evet, lütfen. / Hayır, istemiyorum.</p>
<p>Продавец: - Оплату как производить будете? По карте? Наличными?</p> <p>Клиент: - По карте, пожалуйста.</p> <p>Спасибо.</p> <p>Продавец: - Пароль вводите, пожалуйста.</p> <p>Спасибо.</p> <p>Клиент: - Пожалуйста. Лёгкой работы!</p>	<p>Satıcı: - Ödemeye nasıl yapmak istersiniz? Kartla mı? Nakit mi?</p> <p>Müşteri: - Kartla lütfen. Teşekkürler.</p> <p>Satıcı: - Şifrenizi girin lütfen. Teşekkürler!</p> <p>Müşteri: - Rica ederim. Kolay gelsin!</p>

Одежда и обувь

туфли сапоги кроссовки	ayakkabı bot ayakkabı spor ayakkabı
колготки чулки носки трусы плавки купальник бюсгалтер	tayt çorap çorap külot mayo mayo sutyen
брюки джинсы юбка платье рубашка кардиган майка футболка	pantolon kot pantolon etek elbise gömlek hırka fanila tişört
пиджак куртка свитер пальто шуба шапка шляпа кепка	ceket ceket kazak kaban kürk kap şapka kap
платок шарф	mendil atkı
перчатки сумка рюкзак	eldivenler çanta sırt çantası

Тема 5. В ресторане (Lokantada [лёкантада])

Диалог официанта с клиентом и клиентов между собой

Официант: – Пожалуйста, добро пожаловать! /

Garson: – **Buğrun**, hoş geldiniz!

Текин: – спасибо! /

Tekin: – Hoş bulduk!

Официант: – А вас сколько, сэр? /

Garson: – Kaç kişisiniz efendim?

Текин: – Нас семеро. /

Tekin: – Yedi kişiyiz.

Официант: – Этот столик на десять человек, прошу вас! /
Garson: – **Şu masa on kişilik**, buğrun!

Эражан: – А у окна нет стола? /

Ercan: – Pencerenin yanında bir masa yok mu?

Официант: – Этот стол свободен, сэр. /

Garson: – **Şu masa boş**, efendim.

Текин: – Хорошо, давайте сюда присядем. /

Tekin: – Tamam, buraya oturalım.

Официант: – Располагайтесь! /

Garson: – **Bu**уғу**n**!

Текин: – А меню есть? /

Tekin: – **Mönü** var mı?

Официант: – Сейчас принесу. /

Garson: – **Şimdi** getiriyorum.

Лейла: – Это очень красивое место. /

Leyla: – **Burası** çok güzel bir yer.

Текин: – Да, красивое. Я был здесь много раз. Я каждый раз ел очень хорошую еду. Еда действительно хорошая. /

Tekin: – **Evet**, güzeldir. Ben buruya çok geldim. Her defasında çok güzel yemekler yedim. Yemekler gerçekten güzel.

Официант: – Пожалуйста, меню! /

Garson: – **Bu**уғу**n**, mönüler!

Текин: – Да что вы будете? /

Tekin: – **Evet**, ne yemek istiyorsunuz?

Гамзе: – Я буду есть рыбу. /

Gamze: – Ben balık yiyeceğim.

Эрджан: – Рыба свежая? /

Ercan: – **Balıklar** taze mi?

Официант: – Свежая, сэр. /

Garson: – **Taze**, efendim.

Гамзе: – Хорошо, я буду паламут. /

Gamze: – **Tamam**, ben bir palamut alayım.

Официант: – Наши паламуты очень свежие, вчера прибыли. /

Garson: – **Palamutlarımız** çok taze, dün geldi.

Гамзе: – Я очень голодна. /

Gamze: – Çok açım.

Официант: – У нас очень быстрое обслуживание. /

Garson: – Servisimiz çok hızlıdır.

Текин: – Мне калкан. /

Tekin: – Bana kalkan.

Лейла: – У вас есть закуски? /

Leyla: – Meze var mı?

Официант: – Конечно, есть. /

Garson: – Tabii, var.

Лейла: – Я хочу закуски и калкан. /

Leyla: – Meze ve kalkan istiyorum.

Эрджан: – Мне тоже паламут, пожалуйста! /

Ercan: – Bana da palamut lütfen!

Официант: – Что вы будете пить? /

Garson: – Ne içmek istiyorsunuz?

Лейла: – Белое вино. /

Leyla: – Beyaz şarap.

Официант: – Отечественное или зарубежное? /

Garson: – Yerli mi, yabancı mı?

Эрджан: – Отечественное. /

Ercan: – Yerli.

Официант: – Желаете хлеб с чесноком? /

Garson: – Sarımsaklı ekmek istiyor musunuz?

Лейла: – Нет, спасибо. Чеснок пахнет. /

Leyla: – Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor.

Текин: – Я хочу. /

Tekin: – Ben istiyorum.

Официант: – Сколько бутылок вина вы хотите? /

Garson: – Kaç tane şarap istiyorsunuz?

Эрджан: – Две бутылки. /

Ercan: – İki şişe.

Официант: – Хорошо, немедленно несу. /

Garson: – Tamam, hemen getiriyorum.

Гамзе: – Музыка очень красивая. /

Gamze: – Müzik çok güzel.

Официант: – Вот ваше вино, и закуски! /

Garson: – Buyurun, şarap ve mezeleriniz!

Эрджан: – Обслуживание действительно очень быстрое. /

Ercan: – Servis gerçekten çok hızlı.

Упражнение 13

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

<p>Официант: — Пожалуйста, добро пожаловать!</p> <p>Текин: — спасибо!</p> <p>Официант: — А вас сколько, сэр?</p> <p>Текин: — Нас семеро.</p>	<p>Garson: — <i>Buyurun, hoş geldiniz!</i></p> <p>Tekin: — <i>Hoş bulduk!</i></p> <p>Garson: — <i>Kaç kişisiniz efendim?</i></p> <p>Tekin: — <i>Yedi kişiyiz.</i></p>
<p>Официант: — Этот столик на десять человек, прошу вас!</p> <p>Эражан: — А у окна нет стола?</p> <p>Официант: — Этот стол свободен, сэр.</p> <p>Текин: — Хорошо, давайте сюда присядем.</p>	<p>Garson: — <i>Şu masa on kişilik, buyurun!</i></p> <p>Ercan: — <i>Pencerenin yanında bir masa yok mu?</i></p> <p>Garson: — <i>Şu masa boş, efendim.</i></p> <p>Tekin: — <i>Tamam, buraya oturalım.</i></p>
<p>Официант: — Располагайтесь!</p> <p>Текин: — А меню есть?</p> <p>Официант: — Сейчас принесу.</p> <p>Лейла: — Это очень красивое место.</p>	<p>Garson: — <i>Buyurun!</i></p> <p>Tekin: — <i>Mönü var mı?</i></p> <p>Garson: — <i>Şimdi getiriyorum.</i></p> <p>Leyla: — <i>Burası çok güzel bir yer.</i></p>
<p>Текин: — Да, красивое. Я был здесь много раз. Я каждый раз ел очень хорошую еду. Еда действительно хорошая.</p> <p>Официант: — Пожалуйста, меню!</p> <p>Текин: — Да что вы будете?</p> <p>Гамзе: — Я буду есть рыбу.</p>	<p>Tekin: — <i>Evet, güzeldir. Ben buruya çok geldim. Her defasında çok güzel yemekler yedim. Yemekler gerçekten güzel.</i></p> <p>Garson: — <i>Buyurun, mönüler!</i></p> <p>Tekin: — <i>Evet, ne yemek istiyorsunuz?</i></p> <p>Gamze: — <i>Ben balık yiyeceğim.</i></p>
<p>Эрджан: — Рыба свежая?</p> <p>Официант: — Свежая, сэр.</p> <p>Гамзе: — Хорошо, я буду паламут.</p> <p>Официант: — Наши паламуты очень свежие, вчера прибыли.</p>	<p>Ercan: — <i>Balıklar taze mi?</i></p> <p>Garson: — <i>Taze, efendim.</i></p> <p>Gamze: — <i>Tamam, ben bir palamut alayım.</i></p> <p>Garson: — <i>Palamutlarımız çok taze, dün geldi.</i></p>

<p>Официант: — У нас очень быстрое обслуживание.</p> <p>Текин: — Мне калкан.</p> <p>Лейла: — У вас есть закуски?</p>	<p>Garson: — Servisimiz çok hızlıdır.</p> <p>Tekin: — Bana kalkan.</p> <p>Leyla: — Meze var mı?</p>
<p>Официант: — Конечно, есть.</p> <p>Лейла: — Я хочу закуски и калкан.</p> <p>Эрджан: — Мне тоже паламут, пожалуйста!</p> <p>Официант: — Что вы будете пить?</p> <p>Лейла: — Белое вино.</p>	<p>Garson: — Tabii, var.</p> <p>Leyla: — Meze ve kalkan istiyorum.</p> <p>Ercan: — Bana da palamut lütfen!</p> <p>Garson: — Ne içmek istiyorsunuz?</p> <p>Leyla: — Beyaz şarap.</p>
<p>Официант: — Отечественное или зарубежное?</p> <p>Эрджан: — Отечественное.</p> <p>Официант: — Желаете хлеб с чесноком?</p> <p>Лейла: — Нет, спасибо. Чеснок пахнет.</p> <p>Текин: — Я хочу.</p>	<p>Garson: — Yerli mi, yabancı mı?</p> <p>Ercan: — Yerli.</p> <p>Garson: — Sarımsaklı ekmek istiyor musunuz?</p> <p>Leyla: — Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor.</p> <p>Tekin: — Ben istiyorum.</p>
<p>Официант: — Сколько бутылок вина вы хотите?</p> <p>Эрджан: — Две бутылки.</p> <p>Официант: — Хорошо, немедленно несу.</p> <p>Гамзе: — Музыка очень красивая.</p>	<p>Garson: — Kaç tane şarap istiyorsunuz?</p> <p>Ercan: — İki şişe.</p> <p>Garson: — Tamam, hemen getiriyorum.</p> <p>Gamze: — Müzik çok güzel.</p>
<p>Официант: — Вот ваше вино, и закуски!</p> <p>Эрджан: — Обслуживание действительно очень быстрое.</p>	<p>Garson: — Buyurun, şarap ve mezeleriniz!</p> <p>Ercan: — Servis gerçekten çok hızlı.</p>

Упражнение 14

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on)			
20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan)			
100 (yüz), 200 (iki yüz), 300 (üç yüz)... 1000 (bin), 2000 (iki bin)... 1000 000 (milyon)...			
Rus salatası / Столичный салат	Mercimek çorbası / Чечевичный суп	Balık Izgara / Рыба на решетке	Sütlaç / Рисовый пудинг
Mevsim salatası / Сезонный салат	Şehriye çorbası / Суп-лапша	Mantı / Манты	Helva — Халва
Peynir karışımı / Сырное ассорти	Şiş* kebab / Шашлык	Biber dolması / Фаршированный перец	Tavukgöğsü — «Куриная грудка»
Kırmızı/siyah havyar — Красная/черная икра	Şiş köfte / Котлеты на шампуре	Makarna / Макароны	na самом деле) Keşkül / Миндальный пудинг
Yaprak sarması / Долма	Biftek / Бифштекс	Sebze kızartması / Жареные овощи	Çay / Чай
Palamut/ Паламут	Şinitzel / Шницель	Yaş pasta / Торт	Kahve / Кофе
		Dondurma / Мороженное	Kola / Кола

Официант: — Пожалуйста, добро пожаловать! Клиент: — спасибо!	Garson: — Buyurun, hoş geldiniz! Müşteri: — Hoş bulduk!
Официант: — Вас сколько, сэр / госпожа? Клиент: — Нас Официант: — Этот столик на человек, прошу вас! Клиент: — А у окна нет стола?	Garson: — Kaç kişisiniz efendim? Müşteri: — kişiyiz. Garson: — Şu masa kişilik, Buyurun! Müşteri: — Pencerenin yanında bir masa yok mu?
Официант: — Этот стол свободен, сэр. Клиент: — Хорошо, давайте сюда присядем. Официант: — Располагайтесь! Клиент: — А меню есть? Официант: — Сейчас принесу. Клиент: — Это очень красивое место. Официант: — Пожалуйста, меню! Клиент: — Да что вы будете? Клиент2: — Я буду есть Клиент 3: — Рыба свежая? Официант: — Свежая, сэр. Клиент 3: — Хорошо, я буду Официант: — Наши паламуты очень свежие, вчера прибыли. Клиент 3: — Я очень голодна. Официант: — У нас очень быстрое обслуживание. Клиент 2: — Мне Клиент 4: — У вас есть закуски? Официант: — Конечно, есть. Клиент 4: — Я хочу и Клиент 1: — Мне тоже, пожалуйста! Официант: — Что вы будете пить? Клиент 4: — Официант: — Желаете хлеб с чесноком? Клиент 4: — Нет, спасибо. Чеснок пахнет. Клиент 2: — Я хочу. Официант: — Сколько вы хотите? Клиент 1: — Официант: — Хорошо, немедленно нес...	Garson: — Şu masa boş, efendim. Müşteri: — Tamam, buraya oturalım. Garson: — Buyurun! Müşteri: — Mönü var mı? Garson: — Şimdi getiriyorum. Müşteri: — Burası çok güzel bir yer. Garson: — Buyurun, mönüler! Müşteri: — Evet, ne yemek istiyorsunuz? Müşteri 2: — Ben yiyeceğim. Müşteri 3: — Balıklar taze mi? Garson: — Taze, efendim. Müşteri 3: — Tamam, ben bir alayım. Garson: — Palamutlarımız çok taze, dün geldi. Müşteri 3: — Çok açım. Garson: — Servisimiz çok hızlıdır. Müşteri 2: — Bana Müşteri 4: — Meze var mı? Garson: — Tabii, var. Müşteri 4: — ve istiyorum. Müşteri 1: — Bana da Lütfen! Garson: — Ne içmek istiyorsunuz? Müşteri 4: — Garson: — Sarımsaklı ekmek istiyor musunuz? Müşteri 4: — Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor. Müşteri 2: — Ben istiyorum. Garson: — Kaç tane İstiyorsunuz? Müşteri 1: — Garson: — Tamam, hemen getiriyorum. Müşteri 3: — Müzik çok güzel.

<p>Клиент 1: — Обслуживание действительно очень быстрое.</p> <p>Клиент 2: — Сколько за всё?</p> <p>Официант: — лир,</p>	<p>gerçekten çok hızlı.</p> <p>Müşteri 2: Hepsi ne kadar?</p> <p>Garson: — lira,</p>
--	---

Меню ресторана

MENÜ – меню

** Меню обычно делится на несколько частей, некоторые из которых в свою очередь имеют подразделы:*

Salata ve mezeler – салаты и закуски

Salatalar – салаты

Soğuk mezeler – холодные закуски

Sıcak mezeler – горячие закуски

Çorbalar – супы

Sıcak yemekler – горячие блюда

Et yemekleri – мясные блюда

Balık yemekleri – рыбные блюда

Garnitür – гарниры

Tatlılar – десерты

İçecekler – напитки

Alkollü içkiler – алкогольные напитки

Meşrubat – прохладительные напитки

Sıcak içkiler – горячие напитки

Salata ve mezeler – салаты и закуски

Salata ve mezeler Kıvırcık ve marul salatası /

Салат из листьев салата и латука (зелёный салат)

Çoban salatası /

Салат из свежих огурцов и помидоров

Rus salatası /

Столичный салат

Mevsim salatası /

Сезонный салат

Patates salatası Karışık et/ balık —

Мясное/рыбное ассорти

Peynir karışımı /

Сырное ассорти

Kırmızı/siyah havyar —

Красная/черная икра

Ezme – паштет

Yaprak sarması /

Долма (это – голубцы, но только меньшие размером и в виноградных листьях)

Çorbalar – супы

Çorbalar Kremalı domates çorbası /

Кремовый томатный суп

Yayla çorbası /

Суп из риса и йогурта

Mercimek çorbası /

Чечевичный суп

İşkembe çorbası

Суп из потрохов

Şehriye çorbası /

Суп-лапша

Sacık /

Холодный суп (*из йогурта, свежих огурцов и грецких орехов*) **Sıcak yemekler Döner kebab /**

Sıcak yemekler – горячие блюда

Et yemekleri – мясные блюда

Шаурма (*шаверма, шварма и т. п., названий много, в общем, мелко нарезанное мясо в лаваше или булке или просто с гарниром*)

Izgara* bonfile /

Гриль бонфиле

Karışık ızgara /

Мясное ассорти на решетке (гриль)

Şiş* kebab /

Шашлык

Şiş köfte /

Котлеты на шампуре

Biftek /

Бифштекс

Pirzola /

Отбивная котлета

Şinitzel /

Шницель

Piliç ızgara /

Куриный гриль

Izgara köfte /

Котлеты на гриле

Ciğer tava /

Жареная печень

Balık yemekleri – рыбные блюда

Balık Izgara /

Рыба на решетке

Mantı /

Манты

Biber dolması /

Фаршированный перец

Все что **ızgara – приготовлено на решетке (мангале), все что **şiş** – на шампуре*

Garnitür – гарниры

Garnitür Piring pilavı /

Рисовый плов

Makarna /

Макароны

Sebze kızartması /

Жаренные овощи

Patates kızartması /

Картофель фри

Patates püresi /

Картофельное пюре

Tatlılar – десерты

Tatlılar Baklava /

Пахлава (fıstıklı – фисташковая)

Sütlaç /

Рисовый пудинг

Helva – Халва

Tavukgöğsü – «Куриная грудка»

(кремовый пудинг на самом деле)

Keşkül /

Миндальный пудинг

Tulumba /

пропитанные щербетом, жаренные в масле овальные пирожные

Şekerpare /

круглые пирожные, пропитанные сладким щербетом с орехом посередине

Güllaç /

рисовые вафли с орехами, приготовленные в молоке

Yaş pasta /

Торт

Dondurma /

Мороженное

Meşrubat – прохладительные напитки

Meşrubat Maden suyu sodası /

Минеральная вода

Meyve (portakal, vişne, şeftali, elma) suyu /

Фруктовый (апельсиновый, вишневый, персиковый, яблочный) сок

Domates suyu/

Томатный сок

Limonata /

Лимонад

Kola /

Кола

Ayran/

Айран (*это такой кефир, который делают из йогурта, очень вкусный, особенно если еще посолить, утоляет жажду и смягчает вкус острых блюд*)

Sıcak içkiler – горячие напитки

Sıcak içkiler Kahve /

Кофе (чаще всего *Türk kahvesi* – густо сваренный крепкий турецкий кофе в маленькой чашечке. его пьют запивая холодной минеральной водой без газа, а когда в чашке осталось немного гущи – ее переворачивают, дают стечь гуще на блюдце и гадают – *fal bakmak* – гадать)

Neskafe /

Растворимый кофе (отличный пример того, как название бренда дало название продукту. В Турции *neskafe* – это любой растворимый кофе, будь он *Jakobs* или *Milagro Aroma*)

Çay /

Чай

Kapuçino /

Капучино

Sıcak çikolata /

Горячий шоколад

Alkollü içkiler – алкогольные напитки

İçecekler Alkollü İçkiler Bira /

Пиво (*açık* – светлое, *koю* – тёмное)

Beyaz şarap/Kırmızı şarap /

Белое вино / красное вино

tatlı / yarım tatlı —

сладкое / полусладкое

sek / yarım sek —

сухое / полусухое)

Şampanya Votka Rom Konyak Likör

Rakı – Раки (*анисовая водка, её разбавляют ее водой в пропорции 1:1 и она становится мутно-белого цвета, как молоко, за это турки называют её **aslan sütü** – молоко льва).*

Урок 4. Настоящее время на -ıyor (Şimdiki Zaman)

Настоящее время на -ıyor (Şimdiki Zaman), утвердительная форма

Использование

Настоящее время используется в турецком языке в нескольких значениях:

1. для выражения действия, происходящего в момент высказывания;
2. для выражения действия, происходящего часто, всегда, постоянно;
3. для выражения повторяющегося действия;
4. для выражения действия в ближайшем будущем времени;
5. для выражения некоторых действий, относящихся к будущему времени.

Построение

От инфинитива (безличной формы глагола, отвечающей на вопросы «что делать?» или «что сделать?») следует сначала удалить окончание (-mak/ -mek), например:

ver**mek** (давать) – **mek** = ver

уар**mak** (делать) – **mak** = уар

У нас остается основа (корень) глагола.

** В турецком языке у глаголов в инфинитиве только 2 вида окончаний (-mak или -mek).*

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

**Основа
глагола**

+

ıyor
iyor
uyor
üyor

+

**Личные
аффиксы**

Если основа глагола заканчивается на согласную, следует прибавить к ней аффикс настоящего времени, исходя из закона гармонии гласных на 4:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyör

1. Если последняя гласная основы глагола **a** или **ı**, нужен аффикс **-ıyör**.
2. Если последняя гласная основы глагола **e** или **i**, нужен аффикс **-iyör**.
3. Если последняя гласная основы глагола **o** или **u**, нужен аффикс **-uyör**.
4. Если последняя гласная основы глагола **ö** или **ü**, нужен аффикс — **üyör**.

Далее прибавляются личные аффиксы (ударение на гласную в слове уо), например:

<p>Yazmak - писать</p> <p>Ben yazıyorum - я пишу Sen yazıyorsun - ты пишешь O yazıyor - он / она пишет Biz yazıyoruz - мы пишем Siz yazıyorsunuz - вы пишете Onlar yazıyorlar - они пишут</p>	<p>Kurmak - создавать</p> <p>Ben kuruyorum - я создаю Sen kutuyorsun - ты создаёшь O kuruyor - он / она создаёт Biz kuruyoruz - мы создаём Siz kuruyorsunuz - вы создаёте Onlar kuruyorlar - они создают</p>
<p>Vermek - давать</p> <p>Ben veriyorum - я даю Sen veriyorsun - ты даёшь O veriyor - он / она даёт Biz veriyoruz - мы даём Siz veriyorsunuz - вы даёте Onlar veriyorlar - они дают</p>	<p>Yüzmek - плавать</p> <p>Ben yüzüyorum - я плаваю Sen yüzüyorsun - ты плаваешь O yüzüyor - он плавает Biz yüzüyoruz - мы плаваем Siz yüzüyorsunuz - вы плаваете Onlar yüzüyorlar - они плавают</p>

Если основа глагола заканчивается на гласную , данную гласную следует убрать и прибавить к оставшейся основе аффикс настоящего времени, исходя из закона гармонии гласных на 4, например:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

başlamak – начинать
başlıyorum, başlıyorsun, başlıyor...

demek – говорить
diyorum, diyorsun, diyorum...

yemek – кушать
yiyorum yiyorsun, yiyor...

okumak – читать
okuyorum, okuyorsun, okuyor...

Если основа глагола заканчивается на **t**, и при спряжении буква **t** оказывается между гласными, данную букву следует заменить на **d**, если происходит озвончение, например:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-iyor	-iyor	-uyor	-üyor

etmek – сделать
ediyorum, ediyorsun, ediyor...

Озвончение происходит не во всех случаях, например, у данного глагола и ряда ему подобных **t** не озвончается:

Satmak – продавать

satıyorum, satıyorsun, satıyor...

Упражнение 1

Проспрягайте глаголы в настоящем времени во всех лицах.

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

Модель:

Yazmak – писать

Ben yazıyorum - я пишу
Sen yazıyorsun - ты пишешь
O yazıyor - он / она / оно пишет

Biz yazıyoruz - мы пишем
Siz yazıyorsunuz - вы пишете
Onlar yazıyorlar - они пишут

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
kapatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Ключ к упражнению 1

Проверьте правильность выполнения упражнения 16. Выучите спряжение глаголов в настоящем времени во всех лицах.

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

Модель:

Ben yazı**ıyor**um - я пишу
 Sen yazı**ıyor**sun - ты пишешь
 O yazı**ıyor** - он / она пишет

Biz yazı**ıyor**uz - мы пишем
 Siz yazı**ıyor**sunuz - вы пишете
 Onlar yazı**ıyor**lar - они пишут

Oturmak – сидеть

Ben oturuyorum
 Sen oturuyorsun
 O oturuyor
 Biz oturuyoruz
 Siz oturuyorsunuz
 Onlar oturuyorlar

kalkmak – вставать

Ben kalkıyorum
Sen kalkıyorsun
O kalkıyor
Biz kalkıyoruz
Siz kalkıyorsunuz
Onlar kalkıyorlar

asmak – вешать

Ben asıyorum
Sen asıyorsun
O asıyor
Biz asıyoruz
Siz asıyorsunuz
Onlar asıyorlar

katmak – закрывать

Ben kapatıyorum
Sen kapatıyorsun
O kapatıyor
Biz kapatıyoruz
Siz kapatıyorsunuz
Onlar kapatıyorlar

okumak – читать

Ben okuyorum

Sen okuyorsun
O okuyor
Biz okuyoruz
Siz okuyorsunuz
Onlar okuyorlar

yazmak – писать

Ben yazıyorum
Sen yazıyorsun
O yazıyor
Biz yazıyoruz
Siz yazıyorsunuz
Onlar yazıyorlar

susmak – молчать

Ben susuyorum
Sen susuyorsun
O susuyor
Biz susuyoruz
Siz susuyorsunuz
Onlar susuyorlar

almak – получать

Ben alıyorum
Sen alıyorsun
O alıyor

Biz alıyoruz
Siz alıyorsunuz
Onlar alıyorlar

gitmek – идти

Ben gidiyorum
Sen gidiyorsun
O gidiyor
Biz gidiyoruz
Siz gidiyorsunuz
Onlar gidiyorlar

vermek – давать

Ben veriyorum
Sen veriyorsun
O veriyor
Biz veriyoruz
Siz veriyorsunuz
Onlar veriyorlar

Отрицательная форма глагола в настоящем времени

Для того, чтобы поставить глагол в отрицательную форму настоящего времени, следует сначала поставить его в форму отрицательного инфинитива, например:

Yazmak – писать => yazmamak – не писать

Из примера выше видно, что основа у данного глагола yazma. Отбрасываем конечную гласную **a** и прибавляем нужный аффикс, исходя из последней гласной буквы оставшейся основы yazm, согласно закону гармонии гласных на 4:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

yazm**ıyor**um (я не пишу), yazm**ıyorsun** (ты не пишешь),

yazm**ıy**or (он не пишет)...

Ещё примеры:

Vermek – давать => **vermemek** – не давать => verm
=> verm**ıy**orum (я не даю), verm**ıy**orsun (ты не даёшь),
ver**miy**or (он не даёт)...

başlamak – начинать => **başlamamak** – не начинать => başlam
=> başlam**ıy**orum (я не начинаю), başlam**ıy**orsun (ты не начинаешь), başlam**ıy**or (он не начинает)...

* *Лайфхак*

В данном времени отрицательную форму можно строить гораздо проще – отнять от инфинитива глагола 2 последние буквы:

yazm**ak** – писать => yazm

verme**k** – давать => verm

başlam**ak** – начинать => başlam

Ударение в отрицательной форме глагола в настоящем продолженном времени падает на слог, предшествующий отрицательному, например:

ben **kalk**mıyorum – я не встаю

Ударная гласная в глаголе выше выделена и подчёркнута.

kalkmak – вставать

Kalk**mak** => kalkm

Ben **kalk**mıyorum

Sen **kalk**mıyorsun

O **kalk**mıyor

Biz **kalk**mıyoruz

Siz **kalk**mıyorsunuz

Onlar **kalk**mıyorlar

Упражнение 2

Проспрягайте глагола в отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

Модель:

Ver**mek** – давать => verm

Baş**lamak** – начинать => başlam

ok**umak** – читать => ok**u**m+u**y**or+...

Ben okum uyorum		Biz okum uyoruz	
Sen okum uyorsun		Siz okum uyorsunuz	
O okum uyor		Onlar okum uyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

oturm**ak** – сидеть

okum**ak** – читать

asm**ak** – вешать

kapat**mak** – закрывать

okum**ak** – читать

yaz**mak** – писать

sus**mak** – молчать

alm**ak** – получать

git**mek** – идти

ver**mek** – давать

Ключ к упражнению 2

Проверьте правильность выполнения упражнения 12. Выучите спряжение глагола в отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

Модель:

Ver**mek** – давать => **vermemek** – не давать => verm

Başlamak – начинать => **başlamamak** – не начинать => başlam

Oturmak – сидеть

Otur**mak** => oturm

Ben oturmuyorum

Sen oturmuyorsun

O oturmuyor

Biz oturmuyoruz

Siz oturmuyorsunuz

Onlar oturmuyorlar

kalkmak – вставать

Kalk**mak** => kalkm

Ben kalkmıyorum

Sen kalkmıyorsun

O kalkmıyor

Biz kalkmıyoruz

Siz kalkmıyorsunuz

Onlar kalkmıyorlar

Asmak – вешать

As**mak** => asm

Ben *a*smıyorum
Sen *a*smıyorsun
O *a*smıyor
Biz *a*smıyoruz
Siz *a*smıyorsunuz
Onlar *a*smıyorlar

Kapatmak – закрывать

Kapatma**k** => kapatm

Ben kapatmıyorum
Sen kapatmıyorsun
O kapatmıyor
Biz kapatmıyoruz
Siz kapatmıyorsunuz
Onlar kapatmıyorlar

Okumak – читать

Okuma**k** => okum

Ben oku**m**uyorum
Sen oku**m**uyorsun
O oku**m**uyor
Biz oku**m**uyoruz
Siz oku**m**uyorsunuz
Onlar oku**m**uyorlar

Yazmak – писать

Yaz**mak** => yazm

Ben yazmıyorum

Sen yazmıyorsun

O yazmıyor

Biz yazmıyoruz

Siz yazmıyorsunuz

Onlar yazmıyorlar

Susmak – молчать

Sus**mak** => susm

Ben susmuyorum

Sen susmuyorsun

O susmuyor

Biz susmuyoruz

Siz susmuyorsunuz

Onlar susmuyorlar

Almak – получать

Al**mak** => alm

Ben almıyorum

Sen alıyorsun

O almıyor

Biz *al*mıyoruz
Siz *al*mıyorsunuz
Onlar *al*mıyorlar

Gitmek – идти

Gitmek => gitm

Ben *git*miyorum
Sen *git*miyorsun
O *git*miyor
Biz *git*mıyoruz
Siz *git*mıyorsunuz
Onlar *git*miyorlar

Vermek – давать

Vermek => verm

Ben *ver*miyorum
Sen *ver*miyorsun
O *ver*miyor
Biz *ver*mıyoruz
Siz *ver*mıyorsunuz
Onlar *ver*miyorlar

Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма глагола в настоящем времени

Основа
глагола +
ıyor
ıyor
uyor
üyor

mi + Личные
аффиксы

Satmak - продавать	Görmemek - не видеть
Satıyor muyum? - Я продаю?	Görmüyor muyum? - Я не вижу?
Satıyor musun? - Ты продаёшь?	Görmüyor musun? - Ты не видишь?
Satıyor mu? - Он / она продаёт?	Görmüyor mu? - Он / она не видит?
Satıyor muyuz? - Мы продаём?	Görmüyor muyuz? - Мы не видим?
Satıyor musunuz? - Вы продаёте?	Görmüyor musunuz? - Вы не видите?
Satıyorlar mı? - Они продают?	Görmüyorlar mı? - Они не видят?

Упражнение 3

Проспрягайте глаголы в вопросительной и в вопросительно-отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
---	---

oturmak – сидеть

kalkmak – вставать

asmak – вешать

kapatmak – закрывать

okumak – читать

yazmak – писать

susmak – молчать

almak – получать

gitmek – идти

vermek – давать

Ключ к упражнению 3

Проверьте правильность выполнения упражнения. Выучите спряжение глаголов в вопросительной и вопросительно-отрицательной форме настоящего времени.

а, ı	е, і	о, u	ө, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

Satmak - продавать	Görmek - не видеть
<p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
Oturmak — сидеть	Oturmamak — не сидеть
<p>Oturuyor muyum?</p> <p>Oturuyor musun?</p> <p>Oturuyor mu?</p> <p>Oturuyor muyuz?</p> <p>Oturuyor musunuz?</p> <p>Oturuyorlar mı?</p>	<p>Oturmuyor muyum?</p> <p>Oturmuyor musun?</p> <p>Oturmuyor mu?</p> <p>Oturmuyor muyuz?</p> <p>Oturmuyor musunuz?</p> <p>Oturmuyorlar mı?</p>

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
<p>Kalkmak — вставать</p> <p>Kalkıyor muyum?</p> <p>Kalkıyor musun?</p> <p>Kalkıyor mu?</p> <p>Kalkıyor muyuz?</p> <p>Kalkıyor musunuz?</p> <p>Kalkıyorlar mı?</p>	<p>Kalkmamak - не вставать</p> <p>Kalkmıyor muyum?</p> <p>Kalkmıyor musun?</p> <p>Kalkmıyor mu?</p> <p>Kalkmıyor muyuz?</p> <p>Kalkmıyor musunuz?</p> <p>Kalkmıyorlar mı?</p>

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
<p>Asmak — превосходить</p> <p>Asıyor muyum? Asıyor musun? Asıyor mu? Asıyor muyuz? Asıyor musunuz? Asıyorlar mı?</p>	<p>Asmamak — не превосходить</p> <p>Asmıyor muyum? Asmıyor musun? Asmıyor mu? Asmıyor muyuz? Asmıyor musunuz? Asmıyorlar mı?</p>

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
<p>Kapatmak — закрывать</p> <p>Kapatıyor muyum?</p> <p>Kapatıyor musun?</p> <p>Kapatıyor mu?</p> <p>Kapatıyor muyuz?</p> <p>Kapatıyorlar mı?</p>	<p>Kapatmamak — не закрывать</p> <p>Kapatmıyor muyum?</p> <p>Kapatmıyor musun?</p> <p>Kapatmıyor mu?</p> <p>Kapatmıyor muyuz?</p> <p>Kapatmıyorlar mı?</p>

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
<p>Yazmak — писать</p> <p>Yazıyor muyum?</p> <p>Yazıyor musun?</p> <p>Yazıyor mu?</p> <p>Yazıyor muyuz?</p> <p>Yazıyor musunuz?</p> <p>Yazıyorlar mı?</p>	<p>Yazmamak — не писать</p> <p>Yazmıyor muyum?</p> <p>Yazmıyor musun?</p> <p>Yazmıyor mu?</p> <p>Yazmıyor muyuz?</p> <p>Yazmıyor musunuz?</p> <p>Yazmıyorlar mı?</p>

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p>
<p>Susmak — молчать</p> <p>Susuyor muyum?</p> <p>Susuyor musun?</p> <p>Susuyor mu?</p> <p>Susuyor muyuz?</p> <p>Susuyor musunuz?</p> <p>Susuyor mı?</p>	<p>Susmamak — не молчать</p> <p>Susmuyor muyum?</p> <p>Susmuyor musun?</p> <p>Susmuyor mu?</p> <p>Susmuyor muyuz?</p> <p>Susmuyor musunuz?</p> <p>Susmuyorlar mı?</p>

Текст

Прочитайте текст, выпишите и выучите новые слова, перескажите содержание близко к тексту.

Это (Bu) моя (benim) квартира (dairem).

Моя (Benim) квартира (dairem) в Москве (Moskova'da).

В моей комнате (Odamda) много (çok) красивой (güzel) мебели (mobilya var).

Здесь (-) два кресла (İki koltuk), диван (bir kanepre),

письменный стол (bir masa), **шкаф** (bir gardırop) (var).

В моей комнате (Odamda) **большое** (büyük) **окно** (bir pencere) (var).

В комнате моего брата (Kardeşimin odasında) **два** (iki) **окна** (pencere) (var).

Там (-) **два** (İki) **дивана** (kanepre), **большой** (büyük) **телевизор** (bir televizyon) **и** (ve) **большой** (büyük) **стеклянный стол** (bir cam masa) (var).

Практика. Утвердительные и отрицательные предложения

Упражнение 4

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

Ben okuyorum		Biz okuyoruz	
Sen okuyorsun		Siz okuyorsunuz	
O okuyor		Onlar okuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

1. **Они** (onlar) **обычно** (genellikle) **кофе** (kahve) **пьют** (içmek..).

2. **Он** (o) **часто** (sık sık) **в кино** (sinemaya) **ходит** (gitmek..).

3. **Мы** (biz) **сейчас** (şimdi) **в бассейне** (havuzda) **купаемся** (yüzmek..).

4. **Я** (ben) **сейчас** (şimdi) **отдыхаю** (dinlenmek..).

Ключ к упражнению 4

1. **Они** (onlar) **обычно** (genellikle) **кофе** (kahve) **пьют** (içiyorlar).

2. **Он** (o) **часто** (sık sık) **в кино** (sinemaya) **ходит** (gidiyor – озвончение $t \Rightarrow d$).

3. **Мы** (biz) **сейчас** (şimdi) **в бассейне** (havuzda) **купаемся** (yüzüyoruz).

4. **Я** (ben) **сейчас** (şimdi) **отдыхаю** (dinleniyorum).

Упражнение 5 (перевод на русский)

Прочитайте и переведите на русский язык.

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.

2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.

3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.

4. Ben şimdi dinleniyorum.

Упражнение 6

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

Ben okuyorum	Biz okuyoruz
Sen okuyorsun	Siz okuyorsunuz
O okuyor	Onlar okuyorlar
lar – a, ı, o, u	ler – e, i, ö, ü
a, ı => ıyor	e, i => iyor
o, u => uyor	ö, ü => üyor

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) играет (çalmak..).

2. Моя сестра (ablam) очень (çok) хорошо (güzel) еду (yemek) готовит (yapmak..).

3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) смотрит (izlemek..).

4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe)

идём (gitmek..).

5. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **книгу** (kitap) **читают** (okumak..).

6. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **сидят** (oturmak..).

7. Мы (biz) **каждое** (her) **воскресенье** (Pazar) **поздно** (geç) **встаем** (kalkmak..).

8. Али (Ali) **очень** (çok) **хорошо** (güzel) **поёт** (şarkı söylemek..).

Ключ к упражнению 6

1. Зейнеп (Zeynep) **на гитаре** (gitar) **играет** (çalıyor).

2. Моя сестра (ablam) **очень** (çok) **хорошо** (güzel) **еду** (yemek) **готовит** (yapıyor).

3. Мурат (Murat) **сейчас** (şimdi) **телевизор** (televizyon) **смотрит** (izliyor).

4. Мы (biz) **завтра** (yarın) **на пикник** (pikniğe) **идём** (gidiyoruz).

5. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **книгу** (kitap) **читают** (okuyorlar).

6. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **сидят** (oturuyorlar).

7. Мы (biz) **каждое** (her) **воскресенье** (Pazar) **позд-**

но (geç) **встаем** (kalkıyoruz).

8. Али (Ali) **очень** (çok) **хорошо** (güzel) **поёт** (şarkı söylüyor).

Упражнение 7 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar çalıyor.
2. **Ablam** çok güzel yemek yapıyor.
3. Murat şimdi televizyon izliyor.
4. Biz **yarın** pikniğe gidiyoruz.
5. Onlar şimdi kitap okuyorlar.
6. Onlar şimdi oturuyorlar.
7. Biz her Pazar geç (поздно) kalkıyoruz.
8. Ali çok güzel şarkı söylüyor.

Упражнение 8

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Vermek – давать => verm

Başlamak – начинать => başlam

okumak – okum... – не читать

Ben okumuyorum		Biz okumuyoruz	
Sen okumuyorsun		Siz okumuyorsunuz	
O okumuyor		Onlar okumuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

1. **Они** (onlar) **обычно** (genellikle) **кофе** (kahve) **не пьют** (içmek..).

2. **Он** (o) **часто** (sık sık) **в кино** (sinemaya) **не ходит** (gitmek..).

3. **Мы** (biz) **сейчас** (şimdi) **в бассейне** (havuzda) **не купаемся** (yüzmek..).

4. **Я** (ben) **сейчас** (şimdi) **не отдыхаю** (dinlenmek..).

Ключ к упражнению 8

okumak – okum... – не читать

Ben okumuyorum		Biz okumuyoruz	
Sen okumuyorsun		Siz okumuyorsunuz	
O okumuyor		Onlar okumuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

1. **Они** (onlar) **обычно** (genellikle) **кофе** (kahve) **не пьют** (içmiyorlar).
2. **Он** (o) **часто** (sık sık) **в кино** (sinemaya) **не ходит** (gitmiyor).
3. **Мы** (biz) **сейчас** (şimdi) **в бассейне** (havuzda) **не купаемся** (yüzmüyoruz).
4. **Я** (ben) **сейчас** (şimdi) **не отдыхаю** (dinlenmiyorum).

Упражнение 9 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar.
2. O sık sık (часто) sinemaya gitmiyor.
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzmüyoruz.
4. Ben şimdi dinlenmiyorum.

Упражнение 10

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Vermek – давать => verm

Başlamak – начинать => başlam

okumamak – не читать

Ben okumuyorum		Biz okumuyoruz	
Sen okumuyorsun		Siz okumuyorsunuz	
O okumuyor		Onlar okumuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не играет (çalmak..).

2. Моя сестра (ablam) хорошо (güzel) еду (yemek) не готовит (yapmak..).

3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) не смотрит (izlemek..).

4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не идём (gitmek..).

5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) не читают (okumak..).

6. Они (onlar) сейчас (şimdi) не сидят (oturmak..).

7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) не встаем (kalkmak..).

8. Али (Ali) хорошо (güzel) не поёт (şarkı söylemek..).

Ключ к упражнению 10

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не играет (çalmıyor).

2. Моя сестра (ablam) хорошо (güzel) еду (yemek) не готовит (yapmıyor).

3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) не смотрит (izlemiyor).

4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не идём (gitmiyoruz).

5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) не читают (okumuyorlar).

6. Они (onlar) сейчас (şimdi) не сидят (oturmuyorlar).

7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) не встаем (kalkmıyoruz).

8. Али (Ali) хорошо (güzel) не поёт (şarkı söylemiyor).

Упражнение 11 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar ç**al**mıyor.
2. Ablam güzel yemek yap**mı**yor.
3. Murat şimdi televizyon iz**le**miyor.
4. Biz yarın pikniğe g**it**miyoruz.
5. Onlar şimdi kitap ok**u**muyorlar.
6. Onlar şimdi ot**ur**muyorlar.
7. Biz her Pazar geç k**al**kmıyoruz.
8. Ali güzel şarkı söyle**le**miyor.

Упражнение 12

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

Ben ok u yorum		Biz ok u yuruz	
Sen ok u yorsun		Siz ok u yorsunuz	
O ok u yor		Onlar ok u yorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş) хожу (yarmak..).

2. Дерья (Derya) на пианино (piyano) играет (çalmak..).

3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) живут (oturmak..).

4. Али (Ali) сейчас (şimdi) работает (çalışmak..).

Ключ к упражнению 12

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş) хожу (yapıyorum /yapmak – делать).

2. Деря (Derya) на пианино (piyano) играет (çalıyor).

3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) живут (oturuyor).

4. Али (Ali) сейчас (şimdi) работает (çalışıyor).

Упражнение 13 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] yapıyorum.

2. Derya piyano çalıyor.

3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.

4. Ali şimdi çalışıyor.

Упражнение 14

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Vermek – давать => verm

Başlamak – начинать => başlam

okumamak – не читать

Ben okumuyorum		Biz okumuyoruz	
Sen okumuyorsun		Siz okumuyorsunuz	
O okumuyor		Onlar okumuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>ıyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

1. Я (ben) **каждое** (her) **утро** (sabah) **гулять** (yürüyüş [ю-рю-юш]) **не хожу** (yarmak..).

2. Деря (Derya) **на пианино** (piyano) **не играет** (çalmak..).

3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) **не живут** (oturmak..).

4. Али (Ali) сейчас (şimdi) не работает (çalışmak..).

Ключ к упражнению 14

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş / прогулку) не хожу (уармıyorum / уартак – делать).

2. Деря (Derya) на пианино (piyano) не играет (çalmıyor).

3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) не живут (oturmuyor).

4. Али (Ali) сейчас (şimdi) не работает (çalışmıyor).

Упражнение 15 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] уармıyorum.

2. Derya piyano çalmıyor.

3. Annem ve babam İstanbul'da oturmuyor.

4. Ali şimdi çalışmıyor.

Упражнение 16

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

Ben okuyorum		Biz okuyoruz	
Sen okuyorsun		Siz okuyorsunuz	
O okuyor		Onlar okuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

- 1. Я (ben) каждый (her) день (gün) газеты (gazete) читаю (okumak..).**
- 2. Мы (biz) не говорим (söylemek..).**
- 3. Они (onlar) русский язык (Rusça) знают (bilmek..).**
- 4. Мы (biz) завтра (yarın) вечером (akşam) в кино (sinemaya) идём (gitmek..).**
- 5. Она (o) мороженое (dondurma) не ест (yemek..).**
- 6. Мой брат (kardeşim) днём (gündüz) не спит (uyumak..).**
- 7. Ахмет (Ahmet) по выходным дням (hafta sonu) в волейбол (voleybol) играет (oynamak..).**

Ключ к упражнению 16

1. Я (ben) **каждый** (her) **день** (gün) **газету** (gazete) **читаю** (okuyorum).
2. Мы (biz) **не говорим** (söylemiyoruz).
3. Они (onlar) **русский язык** (Rusça) **знают** (biliyorlar).
4. Мы (biz) **завтра** (yarın) **вечером** (akşam) **в кино** (sinemaya) **идём** (gidiyoruz).
5. Она (o) **мороженое** (dondurma) **не ест** (yemiyor).
6. Мой **брат** (kardeşim) **днём** (gündüz) **не спит** (uyumuyor).
7. Ахмет (Ahmet) **по выходным дням** (hafta sonu) **в волейбол** (voleybol) **играет** (oynuyor).

Упражнение 17 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.
2. Biz söylemiyoruz.
3. Onlar Rusça biliyorlar.
4. Biz yarın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyoruz.
5. O dondurma yemiyor.
6. Kardeşim gündüz (днём) uyumuyor.
7. Ahmet hafta sonu (в выходные дни / в конце недели)

**Прилагательные, образованные
от существительных и прилагательных,
обозначающие языки
от существительных, обозначающих
национальность, с безударными
аффиксами – са2 (-са, -се), -ça2 (-ça, -çe)**

Türk (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)

Rus (русский) – **Rusça** (русский язык)

İtalyan (итальянец) – **İtalyanca** (итальянский язык)

İspanyol (испанец) – **İspanyolca** (испанский язык)

Alman (немец) – **Almanca** (немецкий язык)

Это правило – общее.

Упражнение 18

Образуйте прилагательные с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), -ça2 (-ça, -çe) от следующих существительных, переведите на русский язык, следуя модели.

Модель: **Türk** (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)

Türk (турок)

Rus (русский)

İtalyan (итальянец)

İspanyol (испанец)

Alman (немец)

Ключ к упражнению 18

Образуйте прилагательные с безударными аффиксами –sa2 (-са, -се), -ça2 (-ча, -че) от следующих глаголов, переведите на русский язык, следуя модели.

Türk (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)

Rus (русский) – **Rusça** (русский язык)

İtalyan (итальянец) – **İtalyanca** (итальянский язык)

İspanyol (испанец) – **İspanyolca** (испанский язык)

Alman (немец) – **Almanca** (немецкий язык)

Упражнение 19 (перевод на русский)

Türk – Türkçe

Rus – Rusça

İtalyan – İtalyanca

İspanyol – İspanyolca

Alman – Almanca

Турецкие слова, похожие на русские

Некоторые лингвисты утверждают, что в турецком языке порядка 10 000 слов, схожих с русскими. Я же расскажу о тех, которые нашла сама. Их можно разделить на 3 группы:

- 1) Слова, произошедшие от латинских или греческих слов, таких как «проблема» или «программа».
- 2) Слова просто похожие на русские.
- 3) Слова похожие на русские по звучанию, однако имеющие другое значение, такие как «bardak (стакан) » или «tabak (тарелка)».

Слова, произошедшие от латинских и греческих слов

Слова, произошедшие от латинских или греческих слов, не нуждаются в переводе. Их значение понятно, например:

form – форма

problem – проблема

В отношении этих слов есть несколько правил, исходя

из которых, из русских слов можно сделать турецкие.

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -ция / -сия

Если из русского существительного с окончанием -ция убрать данное окончание и прибавить окончание -syon, получится его турецкий аналог, например:

дикция – diksiyon

делегация – delegasyon

комиссия – komisyon

миссия – misyon

реабилитация – rehabilitasyon

Из данного правила, как и из всех далее перечисленных правил, также есть много исключений, все такие слова надо проверять с помощью словаря или в данном источнике по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский/sr>.

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -гия

Если из русского существительного с окончанием -гия убрать данное окончание и прибавить окончание -ji, получится его турецкий аналог, например:

экология – ekoloji
аналогия – analoji
филология – filoloji
биология – biyoloji
геология – jeoloji

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -а /-ия

Если из русского существительного с окончанием -а / -ия убрать -а / -я, получится его турецкий аналог, например:

проблема – problem
программа – program
комедия – komedi
трагедия – trajedi
диаграмма – diyagram
норма – norm

форма – form

техника – teknik

экономика – ekonomi

актриса – aktris

Упражнение 20

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: дикция – diksiyon

делегация

комиссия

миссия

реабилитация

Упражнение 21

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: экология – ekoloji

аналогия

филология

биология

геология

Упражнение 22

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/pepe-вод/турецкий-английский>).

Модель: проблема – problem

программа

комедия

трагедия

диаграмма

норма

форма

техника

экономика

актриса

Ключ к упражнениям 20 – 23

20.

delegasyon

komisyon

misyon

rehabilitasyon

21.

analoji

filoloji

biyoloji

jeoloji

22.

program

komedi

trajedi

diyagram

norm

form

teknik

ekonomi

aktris

Упражнение 23 (сводный перевод на русский)

Прочитайте предложения, переведите их на русский язык. Письменно постройте из каждого утвердительного предложения отрицательное, вопросительное и вопросительно-отрицательное. Выполните упражнение ещё раз устно.

okumak – читать

Ben okuyorum		Biz okuyoruz	
Sen okuyorsun		Siz okuyorsunuz	
O okuyor		Onlar okuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>ıyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

okumamak – не читать

Ben okumuyorum		Biz okumuyoruz	
Sen okumuyorsun		Siz okumuyorsunuz	
O okumuyor		Onlar okumuyorlar	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>ıyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.

2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.

3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.

4. Ben şimdi dinleniyorum.

1. Zeynep gitar *ç*alıyor.

2. Ablam çok güzel yemek yapıyor.

3. Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor.

4. Biz *y*arın (завтра) pikniğe gidiyoruz.

5. Onlar şimdi (сейчас) kitap okuyorlar.

6. Onlar şimdi oturuyorlar.

7. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно)

kalkıyoruz.

8. Ali çok güzel şarkı söylüyor.

1. Onlar genellikle (обычно) *k*ahve içmiyorlar.

2. O sık sık (часто) sinemaya *g*itmiyor.

3. Biz şimdi (сейчас) havuzda *y*üzmüyoruz.

4. Ben şimdi dinlenmiyorum.

1. Zeynep gitar *ç*almıyor.

2. Ablam çok güzel yemek *y*apmıyor.

3. Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor.

4. Biz *y*arın (завтра) pikniğe *g*itmiyoruz.

5. Onlar şimdi kitap oku**m**uyorlar.

6. Onlar şimdi otu**r**muyorlar.

7. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно)

kal**k**mıyoruz.

8. Ali çok güzel şarkı söylemiyor.

1. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş [*й*юр~~ю~~*ю*ш]

yapıyorum.

2. Derya piyano **ç**alıyor.

3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.

4. Ali şimdi (сейчас) **ç**alışıyor.

1. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş **y**apmıyorum.

2. Derya piyano **ç**almıyor.

3. Annem ve babam İstanbul'da oturmuyor.

4. Ali şimdi **ç**alışmıyor.

1. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.

2. Biz söylemiyoruz.

3. Onlar Rusça biliyorlar.

4. Biz **y**arın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyoruz.

5. O dondurma yemiyor.

6. Kardeşim gündüz (днём) uyumuyor.

7. Ahmet hafta sonu (в выходные / *досл. в конце недели*)
volleybol oynuyor.

delegasyon

komisyon

misyon

rehabilitasyon

analoji

filoloji

biyoloji

jeoloji

program
komedi
trajedi
diyagram
norm
form
teknik
ekonomi
aktris

Ключ к упражнению 23 (сводный перевод на русский)

Проверьте правильность выполнения упражнения 33.
Прочитайте и переведите предложения на русский язык.

Данное упражнение является контрольным. Если вы хорошо освоили лексику и грамматику предыдущей части данного самоучителя, вы легко сможете выполнить перевод всех предложений на русский язык.

Если же какие-то слова и /или грамматические явления вызывают у вас трудности, значит вы недоучили материал. В этом случае повторно выпишите и заучите трудные слова и /или повторите теоретическую часть грамматики,

вызывающей у вас сложности.

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.

Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar.

Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar mı?

Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar mı?

2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.

O sık sık (часто) sinemaya gitmiyor.

O sık sık (часто) sinemaya gidiyor mu?

O sık sık (часто) sinemaya gitmiyor mu?

3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.

Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzmüyoruz.

Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyor muyuz?

Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzmüyor muyuz?

4. Ben şimdi dinleniyorum.

Ben şimdi dinlenmiyorum.

Ben şimdi dinleniyor muyum?

Ben şimdi dinlenmiyor muyum?

5. Zeynep gitar çalıyor.

Zeynep gitar çalmıyor.

Zeynep gitar çalıyor mu?

Zeynep gitar çalmıyor mu?

6. Ablam çok güzel yemek yapıyor.

Ablam güzel yemek yapmıyor.

Ablam güzel yemek yapıyor mu?

Ablam güzel yemek yapmıyor mu?

7. Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor.

Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor.

Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor mu?

Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor mu?

8. Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz.

Biz yarın (завтра) pikniğe gitmiyoruz.

Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz muyuz?

Biz yarın (завтра) pikniğe gitmiyor muyuz?

9. Onlar şimdi (сейчас) kitap okuyorlar.

Onlar şimdi (сейчас) kitap okumuyorlar.

Onlar şimdi (сейчас) kitap okuyorlar mı?

Onlar şimdi (сейчас) kitap okumuyorlar mı?

10. Onlar şimdi oturuyorlar.

Onlar şimdi oturmuyorlar.

Onlar şimdi oturuyorlar mı?

Onlar şimdi oturmuyorlar mı?

11. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyoruz.

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkmıyoruz.

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyor muyuz?

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkmıyor muyuz?

12. Ali çok güzel şarkı söylüyor.

Ali güzel şarkı söylemiyor.

Ali güzel şarkı söylüyor mu?

Ali güzel şarkı söylemiyor mu?

13. Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar.

Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.

Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar mı?

Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar mı?

14. O sık sık (часто) sinemaya gıtmıyor.

O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.

O sık sık (часто) sinemaya gidiyor mu?

O sık sık (часто) sinemaya gıtmıyor mu?

15. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzmüyoruz.

Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.

Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyor muyuz?

Biz şimdi (сейчас) havuzda **yü**zmüyor muyuz?

16. Ben şimdi dinlenmiyorum.

Ben şimdi dinleniyorum.

Ben şimdi dinleniyor muyum?

Ben şimdi dinlenmiyor muyum?

17. Zeynep gitar **ç**alıyor.

Zeynep gitar **ç**alıyor.

Zeynep gitar **ç**alıyor mu?

Zeynep gitar **ç**alıyor mu?

18. Ablam çok güzel yemek **y**apmıyor.

Ablam çok güzel yemek yapıyor.

Ablam çok güzel yemek yapıyor mu?

Ablam çok güzel yemek **y**apmıyor mu?

19. Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor.

Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor.

Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor mu?

Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor mu?

20. Biz **y**arın (завтра) pikniğe gitmiyoruz.

Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz.

Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz muyuz?

Biz yarın (завтра) pikniğe *git*miyor muyuz?

21. Onlar şimdi kitap ok*u*muyorlar.

Onlar şimdi kitap okuyorlar.

Onlar şimdi kitap okuyorlar mı?

Onlar şimdi kitap ok*u*muyorlar mı?

22. Onlar şimdi ot*u*rmuyorlar.

Onlar şimdi oturuyorlar.

Onlar şimdi oturuyorlar mı?

Onlar şimdi ot*u*rmuyorlar mı?

23. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkmıyoruz.

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyoruz.

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyor muyuz?

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkmıyor muyuz?

24. Ali çok güzel şarkı söylemiyor.

Ali çok güzel şarkı söylüyor.

Ali çok güzel şarkı söylüyor mu?

Ali çok güzel şarkı söylemiyor mu?

25. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyorum.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş *y*apmıyorum.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyor muyum?
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş *y*apmıyor muyum?

26. Derya piyano çalıyor.
Derya piyano *ç*almıyor.
Derya piyano çalıyor mu?
Derya piyano *ç*almıyor mu?

27. Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.
Annem ve babam İstanbul'da oturmuyor.
Annem ve babam İstanbul'da oturmuyorlar mı?
Annem ve babam İstanbul'da oturuyorlar mı?

28. Ali şimdi (сейчас) çalışıyor.
Ali şimdi (сейчас) çalışmıyor.
Ali şimdi (сейчас) çalışmıyor mu?
Ali şimdi (сейчас) çalışıyor mu?

29. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş *y*apmıyorum.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyorum.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyor muyum?
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş *y*apmıyor muyum?

30. Derya piyano *ç*almıyor.

Derya piyano *ç*alıyor.

Derya piyano *ç*alıyor mu?

Derya piyano *ç***al**mıyor mu?

31. Annem ve babam İstanbul'da ot**ur**muyor.

Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.

Annem ve babam İstanbul'da oturuyorlar mı?

Annem ve babam İstanbul'da ot**ur**muyorlar mı?

32. Ali şimdi *ç*alı**ş**mıyor.

Ali şimdi *ç*alışıyor.

Ali şimdi *ç*alışıyor mu?

Ali şimdi *ç*alı**ş**mıyor mu?

33. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.

Ben her (каждый) gün (день) gazete ok**u**muyorum.

Ben her (каждый) gün (день) gazete ok**u**muyor muyum?

Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyor muyum?

34. Biz söyle**mi**yoruz.

Biz söylüyoruz.

Biz söylüyor muyuz?

Biz söyle**mi**yor muyuz?

35. Onlar Rusça biliyorlar.

Onlar Rusça b**il**miyorlar.

Onlar Rusça *b*ilmiyorlar mı?

Onlar Rusça biliyorlar mı?

36. Biz *y*arın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyoruz.

Biz *y*arın (завтра) akşam (вечером) sinemaya *g*itmiyoruz.

Biz *y*arın (завтра) akşam (вечером) sinemaya *g*itmiyor muyuz?

Biz *y*arın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyor muyuz?

37. O dondurma *y*emiyor.

O dondurma *y*iyor.

O dondurma *y*iyor mu?

O dondurma *y*emiyor mu?

38. Kardeşim gündüz (днѐм) *u*yumuyor.

Kardeşim gündüz (днѐм) *u*yuyor.

Kardeşim gündüz (днѐм) *u*yuyor mu?

Kardeşim gündüz (днѐм) *u*yumuyor mu?

39. Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol oynuyor.

Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol *o*ynamıyor.

Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol *o*ynamıyor mu?

Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели)
voleybol oynuyor mu?

Türk – *Tur*kçe

Rus – *Ru*sça

İtalyan – İtalya*n*ca

İspanyol – İspanyol*ca*

Aleman – Alema*n*ca

Разговорный блок. Интервью 1 (Получение информации о человеке)

Задание:

Прочитайте, выпишите и выучите все новые слова, сделайте детальный анализ предложений. Подготовьте перевод с русского на турецкий. Напишите свой собственный диалог на данную тему.

Цветовые обозначения:

iniz - притяжательные афф., *im* - личные афф. на временах и афф. сказуемости, *da* - надеж, *ler* - мн. ч., *malı* - долженствовательное накл., *abil* - форма возможности, оборот «который» - *tiğ / diğ*, *urdu* - широкое вр. + прошедшее вр., *seydi* - условное накл (если бы...). + буфер -у- + прошедшее вр., *Ö* - ударение в слове.

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedı), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on);
20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan).

- Как вас зовут?	- Adınız ne?
- Меня зовут Дина.	- Benim adım Dina.
-Сколько вам лет?	-Kaç yaşındasınız?
-Мне сорок лет.	-Ben kırk yaşındayım.
-Где вы живёте?	-Nerede yaşıyorsunuz?
-Я живу в Москве.	-Moskova'da yaşıyorum.
-Где вы учитесь?	-Nerede okuyorsunuz?
-Я учусь в школе.	-Okuldayım.
-Я учусь в университете.	-Üniversitede okuyorum.
-Вам нравится учиться?	-Çalışmayı seviyor musunuz?
-Да, мне нравится учиться, потому что каждый день я узнаю что-то новое.	-Evet, çalışmayı seviyorum çünkü her gün yeni bir şey öğreniyorum.
-Я нигде не учусь. Я работаю в одной иностранной компании.	- Hiçbir yerde okumuyorum. Yabancı bir şirkette çalışıyorum.
-Вам нравится ваша работа?	-İşinizi seviyor musunuz?
-Да, мне нравится моя работа, потому что она приносит пользу людям.	-Evet, insanlara fayda sağladığı için işimi seviyorum.

Практика. Вопросительные, вопросительно- отрицательные предложения

Упражнение 24

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

Модель:

а, ı	е, і	о, u	ө, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

Satmak - продавать

Satıyor **mu**yum? - Я продаю?

Satıyor **mu**sun? - Ты продаёшь?

Satıyor **mu**? - Он / она продаёт?

Satıyor **mu**yuz? - Мы продаём?

Satıyor **mu**sunuz? - Вы продаёте?

Satıyorlar **mi**? - Они продают?

Görmemek - не видеть

Görmüyor **mu**yum? - Я не вижу?

Görmüyor **mu**sun? - Ты не видишь?

Görmüyor **mu**? - Он / она не видит?

Görmüyor **mu**yuz? - Мы не видим?

Görmüyor **mu**sunuz? - Вы не видите?

Görmüyorlar **mi**? - Они не видят?

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираешься (gitmek..)?

2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapmak..)?

3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) говорит (bilmek../ знать)?

4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 24

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi не требуется.*

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собира-

ешься (gidiyor musun)?

2. Этим вечером (bu akşam) **что** (ne) **ты** (-) **делаешь** (yapıyorsun)?

3. Озлем (Özlem) **по-английски** (İngilizce) **говорит** (biliyor mu)?

4. Ребенок (bebek) **сейчас** (şimdi) **спит** (uyuyor mu)?

Упражнение 25 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen *y*arın pikniğe gidiyor musun?

2. Bu akşam ne yapıyorsun?

3. Özlem İngilizce biliyor mu?

4. Bebek şimdi uyuyor [*y-йу-йор*] mu?

Упражнение 26

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

Модель:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

<p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mi? - Они продают?</p>	<p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mi? - Они не видят?</p>
---	---

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не собираешься (gitmek..)?

2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yarmak..)?

3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) не говорит (bilmek..)?

4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) не спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 26

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не собираешься (gitmiyor musun)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapıyorsun)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) не говорит (bilmiyor mu)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) не спит (uyumuyor mu)?

Упражнение 27 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

1. Sen yarın (завтра) pikniğe gitmiyor musun?
2. Bu akşam (сегодня вечером) ne yapıyorsun?
3. Özlem İngilizce bilmiyor mu?
4. Bebek şimdi (сейчас) uyumuyor [у-ю-му-йор] mu?
5. Sen yarın pikniğe gidiyor musun?
6. Bu akşam (сегодня вечером) ne yapıyorsun?
7. Özlem İngilizce biliyor mu?

8. Bebek şimdi (сейчас) uyuyor [у-йу-йор] mu?

Упражнение 28

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi не требуется.*

Модель:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

Satmak - продавать

Satıyor **mu**yum? - Я продаю?

Satıyor **mu**sun? - Ты продаёшь?

Satıyor **mu**? - Он / она продаёт?

Satıyor **mu**yuz? - Мы продаём?

Satıyor **mu**sunuz? - Вы продаёте?

Satıyor**lar** **mi**? - Они продают?

Görmemek - не видеть

Görmüyor **mu**yum? - Я не вижу?

Görmüyor **mu**sun? - Ты не видишь?

Görmüyor **mu**? - Он / она не видит?

Görmüyor **mu**yuz? - Мы не видим?

Görmüyor **mu**sunuz? - Вы не видите?

Görmüyor**lar** **mi**? - Они не видят?

1. **Ты** (sen) **хорошо** (güzel) **еду** (yemek) **делаешь** (yapmak..)?
2. **Вы** (siz) **каждый** (her) **день** (gün) **сочинение** (kompozisyon) **пишете** (yazmak..)?
3. **Они** (onlar) **сейчас** (şimdi) **учатся** (çalışmak../ *работать, учится*)?
4. **Вы** (siz) **каждое утро** (her sabah) **завтракаете** (kahvaltı etmek../ *have breakfast*)?
5. **Бурак** (Burak) **с** (ile) **Озге** (Özge) **этим** (bu) **летом** (yaz) **женятся** (evlenmek..)?
6. **Ты** (sen) **турецкий язык** (Türkçe) **знаешь** (bilmek..)?
7. **Ребёнок** (bebek) **каждый** (her) **день** (gün) **один** (bir) **стакан** (bardak) **молока** (süt) **выпивает** (içmek..)?

Ключ к упражнению 28

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

**Если в предложении есть вопросительное слово, отри-*

цательной частицы **ти** не требуется.

1. Ты (sen) **хорошо** (güzel) **еду** (yemek) **делаешь** (yapıyor musun)?

2. Вы (siz) **каждый** (her) **день** (gün) **сочинение** (kompozisyon) **пишете** (yazıyor musunuz)?

3. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **учатся** (çalışıyorlar mı/ *работают, учатся*)?

4. Вы (siz) **каждое утро** (her sabah) **завтракаете** (kahvaltı ediyor musunuz/ *have breakfast*)?

5. Бурак (Burak) **с** (ile) **зге** (Özge) **этим** (bu) **летом** (yaz) **женятся** (evleniyorlar mı)?

6. Ты (sen) **турецкий язык** (Türkçe) **знаешь** (biliyor musun)?

7. Ребёнок (bebek) **каждый** (her) **день** (gün) **один** (bir) **стакан** (bardak) **молока** (süt) **выпивает** (içiyor mu)?

Упражнение 29 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen güzel yemek [*йе-мекъ*] yapıyor musun?

2. Siz her (каждый) gün (день) kompozisyon yazıyor musunuz?

3. Onlar şimdi (сейчас) çalışıyorlar mı?

4. Siz her (каждое) sabah (утро) kahvaltı ediyor musunuz?

5. Burak ile Özge bu (этим) yaz (летом) evleniyorlar mı?
6. Sen Türkçe biliyor musun?
7. Bebek her (каждый) gün (день) bir bardak süt içiyor mu?

Упражнение 30

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi не требуется.*

Модель:

a, ı	e, i	o, u	ö, ü
-ıyor	-iyor	-uyor	-üyor

Satmak - продавать

Satıyor **mu**yum? - Я продаю?

Satıyor **mu**sun? - Ты продаёшь?

Satıyor **mu**? - Он / она продаёт?

Satıyor **mu**yuz? - Мы продаём?

Satıyor **mu**sunuz? - Вы продаёте?

Satıyorlar **mi**? - Они продают?

Görmemek - не видеть

Görmüyor **mu**yum? - Я не вижу?

Görmüyor **mu**sun? - Ты не видишь?

Görmüyor **mu**? - Он / она не видит?

Görmüyor **mu**yuz? - Мы не видим?

Görmüyor **mu**sunuz? - Вы не видите?

Görmüyorlar **mi**? - Они не видят?

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираетесь (gitmek..)?

2. Этим (bu) вечером (akşam) что (ne) (ты) делаешь (yarmak..)?

3. Озлем (Özlem) английский (İngilizce) знает (bilmek..)?

4. Ребёнок (bebek) сейчас (şimdi) спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 30

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi не требуется.*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.